

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 66

fyrtiosjätte årgången

11 mars 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ **Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 437/2003 av den 27 februari 2003 om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post** 1
- Kommissionens förordning (EG) nr 438/2003 av den 10 mars 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 9
- Kommissionens förordning (EG) nr 439/2003 av den 10 mars 2003 om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd 11
- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 440/2003 av den 10 mars 2003 om ändring av förordning (EEG) nr 2676/90 om fastställande av gemensamma analysmetoder för vin** 15
- Kommissionens förordning (EG) nr 441/2003 av den 10 mars 2003 om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull 24
- Kommissionens förordning (EG) nr 442/2003 av den 10 mars 2003 om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet 25
- ★ **Europaparlamentets och rådets direktiv 2003/15/EG av den 27 februari 2003 om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽¹⁾** 26

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Kommissionen

2003/162/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 9 april 2002 om den åtgärd som Tyskland vidtagit till förmån för företag inom Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen på området industrianläggningar ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2002) 1339]** 36

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

- ★ **Kommissionens beslut av den 7 mars 2003 om ändring av kommissionens beslut 1999/283/EG och 2000/585/EG beträffande Botswana ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 713]** 41

- ★ **Kommissionens beslut av den 10 mars 2003 om ändring av beslut 1999/466/EG om fastställande av en officiellt brucellosfri status för nötkreatursbesättningar i vissa medlemsstater eller regioner i medlemsstater ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 731]** 49

Rättelser

- ★ Rättelse till kommissionens beslut 2002/615/EG av den 22 juli 2002 om ändring av beslut 92/486/EEG om fastställande av samarbetsformer mellan Animo datacentrum och medlemsstaterna (EGT L 196 av den 5.6.2002) 51
- ★ Rättelse till beslut nr 1/2003 (2003/128/EG) av den 28 januari 2003 av den gemensamma kommittén, inrättad genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse, om fastställande av en förteckning över organ för bedömning av överensstämmelse erkända enligt avtalet (EUT L 56 av den 1.3.2003) 51

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 437/2003**av den 27 februari 2003****om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 285 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) För att gemenskapens institutioner skall kunna genomföra de uppgifter som ålagts dem inom ramen för gemenskapens lufttransportpolitik och den gemensamma transportpolitikens framtida utveckling, bör de få tillgång till jämförbara, enhetliga, samordnade och regelbundna statistiska uppgifter om storleken och utvecklingen av lufttransporten av passagerare, gods och post inom gemenskapen eller till och från gemenskapen.
- (2) För närvarande finns det inte någon sådan fullständig statistik på gemenskapsnivå.
- (3) I rådets beslut 1999/126/EG av den 22 december 1998 om gemenskapens statistiska program 1998–2002 ⁽⁴⁾ fastställs behovet av att upprätta sådan statistik.
- (4) Gemensam insamling av jämförbara eller samordnade uppgifter gör det möjligt att upprätta ett integrerat system för tillförlitlig, enhetlig och snabb information.
- (5) Uppgifterna om lufttransport av passagerare, gods och post bör om möjligt vara förenliga med de internationella uppgifter som lämnas av Internationella civila luftfartsorganisationen (ICAO), och bör när det är möjligt

anpassas så att de blir jämförbara, t.ex. med avseende på jämförelser medlemsstaterna emellan och för de olika transportsätten.

- (6) Kommissionen bör efter en viss tid lämna en rapport så att en bedömning kan göras av förordningens tillämpning.
- (7) I enlighet med subsidiaritetsprincipen i artikel 5 i fördraget är utarbetandet av gemensamma statistiska standarder, som gör det möjligt att tillhandahålla harmoniserad statistik, en åtgärd som endast kan genomföras effektivt på gemenskapsnivå. Dessa standarder bör genomföras i varje medlemsstat under ledning av de organ och institutioner som ansvarar för produktion av officiell statistik.
- (8) Rådets förordning (EG) nr 322/97 av den 17 februari 1997 om gemenskapsstatistik ⁽⁵⁾ innehåller en referensram för bestämmelserna i denna förordning.
- (9) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽⁶⁾.
- (10) Kommittén för det statistiska programmet som inrättats genom rådets beslut 89/382/EEG, Euratom ⁽⁷⁾ har hörts.
- (11) En överenskommelse om utökat samarbete i fråga om användningen av flygplatsen i Gibraltar träffades i London den 2 december 1987 mellan Konungariket Spanien och Förenade kungariket genom en gemensam förklaring från de båda ländernas utrikesministrar. Denna överenskommelse har ännu inte trätt i kraft.

⁽¹⁾ EGT C 325, 6.12.1995, s. 11.

⁽²⁾ EGT C 39, 12.2.1996, s. 25.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 29 februari 1996 (EGT C 78, 18.3.1996, s. 28), bekräftat den 16 september 1999 (EGT C 54, 25.2.2000, s. 79), rådets gemensamma ståndpunkt av den 30 september 2002 (EGT C 275 E, 12.11.2002, s. 33) och Europaparlamentets beslut av den 18 december 2002 (ännu ej offentliggjort i EGT).

⁽⁴⁾ EGT L 42, 16.2.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EGT L 52, 22.2.1997, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁷⁾ EGT L 181, 28.6.1989, s. 47.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Syfte

Medlemsstaterna skall utarbeta statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post via kommersiell luftfart, liksom om civila luftfartygsrörelser till eller från gemenskapsflygplatser, utom flygningar med statliga luftfartyg.

Artikel 2

Gibraltar

1. Tillämpningen av denna förordning på flygplatsen i Gibraltar skall inte anses påverka Konungariket Spaniens respektive Förenade kungarikets rättsliga ståndpunkter i tvisten om överhögheten över det territorium där flygplatsen är belägen.

2. Tillämpningen av denna förordning på flygplatsen i Gibraltar skall uppskjutas tills överenskommelsen enligt den gemensamma förklaringen från Konungariket Spaniens och Förenade kungarikets utrikesministrar av den 2 december 1987 har trätt i kraft. Spaniens och Förenade kungarikets regeringar skall informera rådet om när detta sker.

Artikel 3

Karakteristika för uppgiftsinsamlingen

1. Varje medlemsstat skall samla in statistiska uppgifter avseende följande variabler:

- a) Passagerare.
- b) Gods och post.
- c) Flygetapper.
- d) Tillgängliga passagerarsittplatser.
- e) Luftfartygsrörelser.

De statistiska variablerna för varje område, nomenklaturerna för variablernas klassificering, observationens periodicitet och definitionerna anges i bilagorna I och II till denna förordning.

2. Varje medlemsstat skall samla in alla uppgifter i bilaga I för alla gemenskapsflygplatser på dess territorium som transporterar mer än 150 000 passagerarenheter per år.

En förteckning över gemenskapsflygplatser som omfattas av första stycket skall utarbetas av kommissionen och vid behov uppdateras enligt förfarandet i artikel 11.2.

3. För de flygplatser som inte omfattas av punkt 2, utom de flygplatser där det bara förekommer tillfällig kommersiell lufttransport, skall medlemsstaterna bara överföra sådana årliga uppgifter som anges i tabell C 1 i bilaga I.

4. Trots vad som sägs i punkterna 2 och 3 får medlemsstaterna, i enlighet med förfarandet i artikel 11.2 och för en begränsad tid som inte överstiger tre år från och med den 1 januari 2003, överföra uppgifter som inte är lika fullständiga som de uppgifter som avses i bilaga I om flygplatser

- a) med färre än 1 500 000 passagerarenheter per år och för vilka uppgifter som motsvarar dem som anges i bilaga I inte samlas in vid den tidpunkt då denna förordning träder i kraft, och
- b) för vilka införandet av ett nytt system för insamling av uppgifter visar sig vara mycket svårt.

5. Trots vad som sägs i punkt 2 får medlemsstaterna, i enlighet med förfarandet i artikel 11.2 och till och med den 31 december 2003, överföra endast befintliga uppgifter om flygplatser

- a) för vilka det vid den tidpunkt då denna förordning träder i kraft inte har samlats in några uppgifter som motsvarar dem som anges i tabell B 1 i bilaga I, och
- b) för vilka införandet av ett nytt system för insamling av uppgifter visar sig vara mycket svårt.

Artikel 4

Insamling av uppgifter

1. Insamlingen av uppgifter skall om möjligt baseras på tillgängliga källor så att uppgiftslämnarna belastas så litet som möjligt.

2. De uppgiftslämnare som av medlemsstaterna anmodas sammanställa information skall vara skyldiga att lämna sann och fullständig information inom de föreskrivna tidsfristerna.

Artikel 5

Statistikens tillförlitlighet

Insamlingen av uppgifter skall baseras på fullständiga rapporter, om andra normer för tillförlitlighet inte fastställs enligt förfarandet i artikel 11.2.

Artikel 6

Bearbetning av uppgifter

Medlemsstaterna skall använda sådana metoder för bearbetning av uppgifter som säkerställer att de uppgifter som samlats in enligt artikel 3 överensstämmer med de normer för tillförlitlighet som avses i artikel 5.

Artikel 7

Överföring av resultat

1. Medlemsstaterna skall till Europeiska gemenskapernas statistikkontor överföra resultaten av uppgiftsbearbetningen enligt artikel 6, inklusive de uppgifter som medlemsstaterna enligt nationell lagstiftning eller praxis rörande sekretess för statistik har förklarat som sekretessbelagda, i enlighet med förordning (EG) nr 322/97.

2. Resultaten skall överföras i enlighet med de datafiler som anges i bilaga I. De filer och de medier som skall användas för överföringen skall specificeras av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

3. Den första observationsperioden skall börja den 1 januari 2003. Överföringen skall äga rum så snart som möjligt och senast sex månader efter observationsperiodens slut.

Artikel 8

Spridning

1. Kommissionens system för offentliggörande eller spridning av statistiska resultat skall utformas enligt förfarandet i artikel 11.2.

2. Kommissionen skall sprida lämpliga statistiska resultat till medlemsstaterna med samma periodicitet som fastställs för resultatens överföring.

Artikel 9

Rapporter

1. På begäran av kommissionen skall medlemsstaterna vidarebefordra all information rörande de metoder som används för att samla in uppgifterna. Medlemsstaterna skall dessutom i förekommande fall meddela kommissionen alla väsentliga ändringar av dessa metoder.

2. Efter det att uppgifter har samlats in under en period av tre år skall kommissionen avge en rapport till Europaparlamentet och rådet om erfarenheterna av tillämpningen av denna förordning, särskilt beträffande artiklarna 7 och 8.

Artikel 10

Åtgärder för genomförande

Åtgärderna för genomförandet av denna förordning, inklusive åtgärderna för dess anpassning till den ekonomiska och tekniska utvecklingen, i synnerhet vad avser

- anpassningen av specifikationerna i bilagorna till denna förordning,
 - anpassningen av karakteristika för uppgiftsinsamlingen (artikel 3),
 - förteckningen över gemenskapsflygplatser som omfattas av artikel 3.2,
 - statistikens tillförlitlighet (artikel 5),
 - beskrivningen av de datafiler, de koder och det medium som skall användas för resultatens överföring till kommissionen (artikel 7),
 - spridningen av statistiska resultat (artikel 9),
- skall fastställas av kommissionen i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

Artikel 11

Kommittéförfarande

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté för det statistiska programmet som inrättats genom artikel 1 i beslut 89/382/EEG, Euratom.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

Artikel 12

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tjugonde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 februari 2003.

För Europaparlamentet

P. COX

Ordförande

För rådet

M. CHRISOCHOÏDIS

Ordförande

BILAGA I

POSTSTRUKTUR FÖR ÖVERFÖRING AV UPPGIFTER TILL EUROSTAT

A. DATABAS FÖR FLYGETAPPER (UPPGIFTER MINST KVARTALSVIS)

Uppgifterna om "flygetapp" avser endast kommersiell lufttransport

Postformat för datafil

Element	Kodning	Nomenklatur	Enhet
Tabell	alfa 2	A1	
Rapporterande land	alfa 2	(1) ICAO:s landsbokstäver	
Referensår	tvåsiffrig	yy	
Referensperiod	tvåsiffrig	(2) Statra 291, rev. i april 1991	
Rapporterande flygplats	alfa 4	(3) ICAO	
Nästa/föregående flygplats	alfa 4	(3) ICAO	
Ankomst/avgång	ensiffrig	1 = ankomst 2 = avgång	
Regelbunden/oregelbunden transport	ensiffrig	1 = tidtabell 2 = oregelbunden	
Transport av passagerare/transport av gods och post	ensiffrig	1 = transport av passagerare 2 = transport av gods och post	
Flygbolagsinformation		(4) Definieras	
Luftfartygstyp	alfa 4	(5) ICAO + kod för taxifygbolag	
Passagerare ombord	tolvsiffrig		Passagerare
Gods och post ombord	tolvsiffrig		Ton
Flygningar	tolvsiffrig		Flyg
Tillgängliga passagerarsittplatser	tolvsiffrig		Passagerarsitt-plats

B. DATABAS FÖR START/MÅL FÖR FLYGNING (UPPGIFTER MINST KVARTALSVIS)

Uppgifterna om "start/mål för flygning" avser endast kommersiell lufttransport

Postformat för datafil

Element	Kodning	Nomenklatur	Enhet
Tabell	alfa 2	B1	
Rapporterande land	alfa 2	(1) ICAO:s landsbokstäver	
Referensår	tvåsiffrig	yy	
Referensperiod	tvåsiffrig	(2) Statra 291 rev. i april 1991	
Rapporterande flygplats	alfa 4	(3) ICAO	
Start/målflygplats	alfa 4	(3) ICAO	
Ankomst/avgång	ensiffrig	1 = ankomst 2 = avgång	

Element	Kodning	Nomenklatur	Enhet
Regelbunden/oregelbunden transport	ensiffrig	1 = tidtabell 2 = oregelbunden	Passagerare Ton
Transport av passagerare/transport av gods och post	ensiffrig	1 = transport av passagerare 2 = transport av gods och post	
Flygbolagsinformation		(4) Definieras	
Antal transporterade passagerare	tolvsiffrig		
Gods och post som lastas/lossas	tolvsiffrig		

C. DATABAS FÖR FLYGPLATSER (UPPGIFTER MINST ÅRSVIS)

Uppgifterna om "flygplatser" avser endast kommersiell lufttransport, med undantag av "totala luftfartygsrörelser", som avser alla luftfartygsrörelser.

Postformat för datafil

Element	Kodning	Nomenklatur	Enhet
Tabell	alfa 2	C1	Passagerare Passagerare Ton Rörelse Rörelse
Rapporterande land	alfa 2	(1) ICAO:s landsbokstäver	
Referensår	tvåsiffrig	yy	
Referensperiod	tvåsiffrig	(2) Statra 291 rev. i april 1991	
Rapporterande flygplats	alfa 4	(3) ICAO	
Alla passagerare som transporteras	tolvsiffrig		
Alla direkttransitpassagerare	tolvsiffrig		
Allt gods och all post som lastas/lossas	tolvsiffrig		
Totala luftfartygsrörelser på kommersiella lufttransporter	tolvsiffrig		
Totala luftfartygsrörelser	tolvsiffrig		

KODER

1. Rapporterande land

Ortsbeteckningarna i det kodsysteem som skall användas bygger på ICAO-indexets landsbokstäver

Belgien	EB
Danmark	EK
Frankrike	LF
Tyskland	ED
Grekland	LG
Irland	EI
Italien	LI
Luxemburg	EL

Nederländerna	EH
Portugal	LP
Spanien	LE
Förenade kungariket	EG
Österrike	LO
Finland	EF
Sverige	ES

2. Referensperiod

45	år
21	januari–mars (första kvartalet)
22	april–juni (andra kvartalet)
23	juli–september (tredje kvartalet)
24	oktober–december (fjärde kvartalet)
1 till 12	januari–december (månad)

3. Flygplatser

Flygplatserna skall kodalas med ICAO:s koder med fyra bokstäver enligt förteckningen i ICAO-dokument 7910.

4. Flygbolagsinformation

Information om flygbolaget. Beslut om hur denna variabel skall kodalas skall fattas i enlighet med förfarandet i artikel 11.2.

5. Luftfartygstyper

Luftfartygstyperna skall kodalas med ICAO:s luftfartygsbeteckningar enligt förteckningen i ICAO-dokument 8643.

BILAGA II

DEFINITIONER

Gemenskapsflygplats

Alla områden i medlemsstaterna som omfattas av bestämmelserna i fördraget och är öppna för kommersiella lufttransporter.

Kommersiella lufttransporter

En eller flera transportflygningar som utförs med civila luftfartyg mot ersättning till eller från gemenskapsflygplatser. Transporterna kan ske antingen regelbundet eller oregelbundet.

Regelbunden transport

Transporter som har alla följande egenskaper:

1. De utförs med luftfartyg för transport av passagerare, gods och/eller post mot ersättning på ett sådant sätt att det på varje flygning finns enskilda sittplatser att köpa för allmänheten (antingen direkt av flygbolaget eller av dess auktoriserade ombud).
2. De bedrivs så att de betjänar trafiken mellan samma, två eller flera, flygplatser antingen
 - a) enligt en utgiven tidtabell, eller
 - b) med flygningar som är så regelbundna eller täta att de utgör en igenkännlig planmässig serie.

Oregelbunden transport

Andra transporter mot ersättning än de som rapporteras under regelbunden transport. Inbegriper taxifygningar.

Transport av passagerare

Alla flygningar, på vilka det transporteras en eller flera betalande passagerare, och varje flygning som enligt tidtabell avser transport av passagerare.

Transport av gods och post

Regelbunden eller oregelbunden transport varigenom annan last än passagerare, t.ex. gods och post, transporteras med luftfartyg.

Flygningar med statliga luftfartyg

Alla flygningar som utgör ett led i tullverksamhet, militär, polisiär eller diplomatisk verksamhet eller som sker i samband med brandbekämpning.

Passagerarenhet

Vid upprättandet av förteckningen över gemenskapsflygplatser enligt artikel 3.2 och för den övergångsperiod som avses i artikel 3.4 motsvaras en passagerarenhet av antingen en passagerare eller 90 kg gods och post.

Flygbolag

Ett lufttrafikföretag med giltig operativ licens. När flygbolagen har sådana samarbetsavtal eller andra avtalsliknande överenskommelser, som innebär att två eller fler av dem övertar delade ansvarsområden för erbjudande och försäljning av lufttransportprodukter för en flygning eller en kombination av flygningar, skall det flygbolag som faktiskt genomför flygningen rapporteras.

Flygetapp

Med flygetapp avses ett luftfartygs flygning från avgång till nästa landning. Ett uppehåll av tekniska skäl bör ej leda till att en flygetapp klassificeras annorlunda. Transportklassificeringen, oberoende av dess art (passagerare, gods och post), skall vara identisk med klassificeringen av den flygetapp som luftfartyget genomför.

Flygningar

Antalet flygningar som genomförs mellan varje flygplatspar på en flygetapp.

Passagerare ombord

Alla passagerare vars resa börjar eller slutar på den rapporterade flygplatsen, inklusive passagerare med anslutningsflyg och direkttransitpassagerare.

Direkttransitpassagerare

Passagerare som fortsätter sin resa med ett flyg som har samma flygnummer som ankomstflyget.

Gods och post ombord

All egendom som transporteras av ett luftfartyg förutom förråd och bagage, inklusive väskor för expressbefordran och diplomatväskor, dock ej passagerares bagage.

Tillgängliga passagerarsittplatser

Det totala antalet tillgängliga passagerarsittplatser för försäljning mellan varje flygplatspar på en flygetapp (undantagna är de sittplatser som för tillfället inte är tillgängliga för befordran av passagerare på grund av begränsningar för den maximala bruttovikten). Uppskattade uppgifter får användas när det saknas exakt information om passagerarsittplatserna på ett luftfartyg.

Start/mål för flygning

Transport på en given flygning som har samma flygnummer och är uppdelad i flygplatspar som motsvarar ort för ombordtagning och ort för avstigning/lossning på denna flygning. (För passagerare eller gods, för vilka ombordtagningens flygplats är okänd, bör luftfartygets startpunkt antas vara lika med orten för ombordtagningen; likaså skall luftfartygets mål antas vara lika med orten för avstigningen/lossningen, då flygplatsen för avstigningen/lossningen är okänd.)

Antal transporterade passagerare

Omfattar alla passagerare vars resa börjar eller slutar på den rapporterade flygplatsen. Direkttransitpassagerare ingår ej.

Lastat/lossat gods och lastad/lossad post

All egendom som lastas på eller lossas från ett luftfartyg förutom förråd och bagage, inklusive väskor för expressbefordran och diplomatväskor, dock ej passagerares bagage.

Totala luftfartygsrörelser

Alla avgångar och landningar som genomförs av icke-militära luftfartyg. Detta omfattar även de flygningar som görs i samband med arbeten från luften, dvs. specialiserad kommersiell flygverksamhet med sådana flygplan som huvudsakligen används inom jordbruket, i samband med byggnadsarbeten, fotografering och övervakning, liksom pilotutbildning, affärsflyg samt alla andra icke-kommersiella flygningar.

Totala luftfartygsrörelser för kommersiella lufttransporter

Alla avgångar och landningar som genomförs av civila luftfartyg mot ersättning.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 438/2003**av den 10 mars 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 10 mars 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	120,7
	204	66,9
	212	117,7
	624	138,6
	999	111,0
0707 00 05	052	131,7
	068	135,6
	204	74,2
	999	113,8
0709 10 00	220	86,6
	999	86,6
0709 90 70	052	160,3
	204	92,1
	999	126,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	72,8
	204	49,1
	212	51,1
	220	46,5
	624	63,1
	999	56,5
0805 50 10	052	58,6
	600	60,8
	999	59,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	039	111,1
	388	136,8
	400	109,2
	404	97,0
	508	96,9
	512	87,8
	524	82,5
	528	96,0
	720	116,0
	728	107,5
	999	104,1
0808 20 50	388	77,1
	512	72,9
	528	63,2
	999	71,1

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 439/2003**av den 10 mars 2003****om leverans av spannmål som livsmedelsbistånd**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1292/96 av den 27 juni 1996 om principerna för förvaltning av livsmedelsbistånd samt om särskilda stödåtgärder för livsmedelsförsörjningen⁽¹⁾, ändrad genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1726/2001⁽²⁾, särskilt artikel 24.1 b i denna, och

av följande skäl:

- (1) I den nämnda förordningen fastställs förteckningen över länder och organ som har rätt att motta gemenskapsbistånd och anges de allmänna kriterierna för transport av livsmedelsbiståndet efter fob-stadiet.
- (2) Som en följd av flera beslut om tilldelning av livsmedelsbistånd har kommissionen tilldelat vissa mottagare spannmål.
- (3) Dessa leveranser bör ske i enlighet med bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 2519/97 av den 16

december 1997 om allmänna bestämmelser för anskaffning av varor som skall levereras som livsmedelsbistånd från gemenskapen i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1292/96⁽³⁾. Det är nödvändigt att ange tidsfrister och leveransvillkor för att bestämma de därav följande kostnaderna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Spannmål skall framskaffas inom gemenskapen som livsmedelsbistånd för leverans till de mottagare som är förtecknade i bilagan i enlighet med förordning (EG) nr 2519/97 och enligt de villkor som anges i bilagan.

Anbudsgivare skall anses ha kännedom om och ha accepterat alla tillämpliga allmänna och särskilda villkor. Alla andra villkor eller förbehåll i hans anbud skall anses som oskrivna.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 166, 5.7.1996, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 234, 1.9.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 346, 17.12.1997, s. 23.

BILAGA

PARTI A

1. **Aktion nr:** 84/02
2. **Mottagare** ⁽²⁾: EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tfn (31-70) 33 05 757; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Madagaskar
5. **Vara som skall framskaffas:** vetemjöl
6. **Total kvantitet (ton netto):** 179
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.10)
9. **Emballage** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁶⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - språk att använda vid märkning: franska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** ⁽⁹⁾: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 14.4–4.5.2003
 - andra leveranstid: 28.4–18.5.2003
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 25.3.2003
 - andra leveranstid: 8.4.2003
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 5.3.2003 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 391/2003 (EUT L 55, 1.3.2003, s. 44).

PARTI B

1. **Aktion nr:** 75/02
2. **Mottagare** ^(?): EuronAid, PO Box 12, 2501 CA Den Haag, Nederland; tfn (31-70) 33 05 757; fax (31-70) 36 41 701; telex 30960 EURON NL
3. **Mottagarens representant:** uppges av mottagaren
4. **Bestämmelseland:** Madagaskar
5. **Vara som skall framskaffas:** majs mjöl
6. **Total kvantitet (ton netto):** 79
7. **Antal partier:** 1
8. **Varans egenskaper och kvalitet** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾: Se EGT C 312, 31.10.2000, s. 1 (A.11)
9. **Emballage** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: Se EGT C 267, 13.9.1996, s. 1 (2.2 A 1.d, 2.d och B.4)
10. **Etikettering eller märkning** ⁽⁶⁾: Se EGT C 114, 29.4.1991, s. 1 (II.B.3)
 - språk att använda vid märkning: franska
 - tilläggsmärkning: —
11. **Framskaffningsmetod:** Gemenskapens marknad
12. **Fastställt leveransstadium** ⁽⁹⁾: Fritt utskeppningshamnen
13. **Alternativt leveransstadium:** —
14. a) **Utskeppningshamn:** —
b) **Lastningsadress:** —
15. **Lossningshamn:** —
16. **Bestämmelseort:**
 - hamn eller transitlager: —
 - transportväg över land: —
17. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det fastställda leveransstadiet:**
 - första leveranstid: 14.4–4.5.2003
 - andra leveranstid: 28.4–18.5.2003
18. **Leveranstid (intervall eller sista dag) för det alternativa leveransstadiet:**
 - första leveranstid: —
 - andra leveranstid: —
19. **Frist för ingivande av anbud (kl. 12.00 lokal tid i Bryssel):**
 - första leveranstid: 25.3.2003
 - andra leveranstid: 8.4.2003
20. **Anbudsgarantins belopp:** 5 euro/ton
21. **Adress för inlämnande av anbud och anbudsgaranti** ⁽¹⁾: M. Vestergaard, Commission européenne, Bureau: L130 7/46, B-1049 Bryssel; telex 25670 AGREC B; fax (32-2) 296 70 03/296 70 04
22. **Exportbidrag** ⁽⁴⁾: Bidrag som är tillämpligt den 5.3.2003 fastställt genom kommissionens förordning (EG) nr 391/2003 (EUT L 55, 1.3.2003, s. 44).

Fotnoter

- (¹) Ytterligare upplysningar: Torben Vestergaard (tfn (32-2) 299 30 50; fax (32-2) 296 20 05).
- (²) Leverantören som tilldelats kontrakt skall så snart som möjligt vända sig till mottagaren eller dennes representant, för att fastställa vilka fraktdokument som krävs.
- (³) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren överlämna ett intyg från ett officiellt organ som visar att de tillämpliga normerna för radioaktiv strålning i den berörda medlemsstaten inte har överskridits för den produkt som skall levereras. Radioaktivitetsintyget skall innehålla uppgift om halterna cesium-134 och cesium-137 samt halten jod-131.
- (⁴) Kommissionens förordning (EG) nr 2298/2001 (EGT L 308, 27.11.2001, s. 16), är tillämplig vad avser exportbidrag. Den dag som avses i artikel 2 i den förordningen är den som avses i punkt 22 i denna bilaga.
- (⁵) Leverantören som tilldelats kontrakt skall till mottagaren eller dennes representant överlämna följande dokument vid leveransen
- Sundhetscertifikat för växter.
- (⁶) Trots punkt II.A.3 c eller II.B.3.C i EGT C 114 av den 29 april 1991 skall påskriften lyda "Europeiska gemenskapen".
- (⁷) Med hänsyn till eventuell omlastning i andra säckar skall den anbudsgivare som tilldelats kontrakt leverera 1 % tomma extrasäckar av samma kvalitet som de säckar som innehåller varorna, med ett stort R tillagt efter påskriften.
- (⁸) Frakten skall ske i 20-fotscontainrar enligt FCL/FCL-villkoren.
- Leverantören skall bära kostnaden för containrarna fram till att containrarna staplas i containerterminalen i utskippningshamnen. Mottagaren skall bära alla ytterligare lastningskostnader, inklusive kostnaden för att flytta containrarna från containerterminalen.
- Leverantören som tilldelats kontrakt skall till speditören lämna en fullständig packlista för varje container, med uppgift om antal som omfattas av varje aktionsnummer enligt vad som anges i anbudsinfördran.
- Leverantören som tilldelats kontrakt skall försegla varje container med en numrerad försegling (ONESEAL, SYSKO loctainer 1806 eller likande förseglingar med hög säkerhet) och mottagarens representant skall informeras om detta nummer.
- (⁹) Anbudsgivaren ombeds särskilt uppmärksamma artikel 7.6 andra stycket i förordning (EG) nr 2519/97.

När kommissionen fattar beslut om kontraktstilldelning måste vissa upplysningar om anbudsgivaren finnas tillgängliga (om bankkonto m.m.). Dessa upplysningar framgår av ett formulär som finns på följande Internetplats:

http://europa.eu.int/comm/budget/execution/ftiers_fr.htm.

Om dessa upplysningar inte lämnats kan den anbudsgivare som utsetts till leverantör inte återropa den tidsfristen för meddelanden i artikel 9.4 i förordning (EG) nr 2519/97.

Anbudsgivarna skall således fylla i detta formulär och bifoga det när anbudet lämnas in.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 440/2003**av den 10 mars 2003****om ändring av förordning (EEG) nr 2676/90 om fastställande av gemensamma analysmetoder för vin**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1493/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för vin ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2585/2001 ⁽²⁾, särskilt artikel 46.3 första stycket i denna, och

av följande skäl:

- (1) I bilagan till kommissionens förordning (EEG) nr 2676/90 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1622/2000 ⁽⁴⁾, beskrivs de aktuella analysmetoderna.
- (2) En analysmetod för D-äppelsyra avpassad för att mäta låga halter av D-äppelsyra i vin har utvecklats och validerats enligt internationellt erkända kriterier. Beskrivningen av denna nya metod antogs av Internationella vinkontoret vid dess generalförsamling i juni 2002.
- (3) En ny metod för analys av kolisotopkvoten i vinetanol eller i etanol som erhållits genom jäsning av druvmust, koncentrerad druvmust eller rektifierad, koncentrerad druvmust har utvecklats och validerats enligt internationellt erkända kriterier. Beskrivningen av denna nya metod antogs av Internationella vinkontoret vid dess generalförsamling 2001.
- (4) Genom att använda dessa analysmetoder kan man få en bättre kontroll av kvalitet och äkthet hos vin och undvika tvister till följd av mindre noggranna kontroll-

metoder, bland annat när det gäller berikning med blandningar av socker av olika ursprung och kontroll av syring av vin med äppelsyra.

- (5) Den befintliga metoden för bestämning av D-äppelsyra, som beskrivs i bilagan till förordning (EEG) nr 2676/90, bör kompletteras med en beskrivning av det förfarande som skall användas för att påvisa svaga halter och i bilagan bör det införas en beskrivning av den nya metoden för analys av kolisotoper i etanol.
- (6) De åtgärder som avses i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för vin.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilagan till förordning (EEG) nr 2676/90 ändras på följande sätt:

1. I kapitel 20 "D-äppelsyra" skall punkt 8 ersättas med texten i bilaga I till denna förordning.
2. Kapitel 45 som återfinns i bilaga II till denna förordning skall läggas till.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den sjunde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 345, 29.12.2001, s. 10.

⁽³⁾ EGT L 272, 3.10.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 194, 31.7.2000, s. 1.

BILAGA I

”8. BESTÄMNING AV D-ÄPPELSYRA (D(+)-ÄPPELSYRA), I VIN MED LÅGA HALTER

8.1 **Användningsområde**

Den beskrivna metoden används för enzymatisk bestämning av D-äppelsyra i vin med halter under 50 mg/l.

8.2 **Princip**

Principen för metoden beskrivs i punkt 1. Bildningen av NADH mäts genom den ökade absorptionsen vid våglängden 340 nm, och den bildade mängden NADH är proportionell mot den ursprungliga mängden D-malat efter det att en mängd D-äppelsyra motsvarande 50 mg/l tillsatts i mätkyvetten.

8.3 **Reagens**

En lösning av D-äppelsyra med koncentrationen 0,199 g/l och de reagens som anges i punkt 2.

8.4 **Utrustning**

Utrustningen anges i punkt 3.

8.5 **Beredning av provet**

Provets beredning beskrivs i punkt 4.

8.6 **Utförande**

Utförande enligt punkt 5, men i mätkyvetten tillsätts en mängd D-äppelsyra motsvarande 50 mg/l (tillsats av 0,025 ml D-äppelsyralösning med koncentrationen 0,199 g/l, i stället för samma volym vatten); de erhållna värdena minskas med 50 mg/l.

8.7 **Intern validering**

I följande tabell sammanfattas protokollet för intern validering av metoden för bestämning av D-äppelsyra efter tillsats av 50 mg/l av isomeren.

Mätområde	0–70 mg D-äppelsyra per liter. Inom detta område är metoden linjär, med en korrelationskoefficient mellan 0,990 och 0,994
Kvantifieringsgräns	24,4 mg/l
Detektionsgräns	8,3 mg/l
Känslighet	0,0015 abs/mg/l
Utbyte	87,5 %–115 % för vita viner och 75 %–105 % för röda viner
Repetierbarhet	= 12,4 mg/l för vita viner (enligt OIV:s metod, = 12,5 mg/l) = 12,6 mg/l för röda viner (enligt OIV:s metod, = 12,7 mg/l)
Variationskoefficient	4,2 %–7,6 % (vita viner och röda viner)
Variabilitet mellan laboratorier	CV = 7,4 % (s = 4,4 mg/l; medelvärde = 59,3 mg/l)”

BILAGA II

"45. BESTÄMNING AV ISOTOPKVOTEN $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ GENOM ISOTOPKVOTSMASSEPEKTROMETRI AV VIN-ETANOL ELLER ETANOL SOM ERHÅLLITS GENOM JÄSNING AV MUST, KONCENTRERAD MUST ELLER REKTIFIERAD, KONCENTRERAD MUST

1. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Metoden möjliggör mätning av isotopkvoten $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ i vinetanol och i etanol som erhållits efter jäsning av produkter från vindruvor (must, koncentrerad must, rektifierad koncentrerad must).

2. STANDARDS

ISO: 5725:1994 'Noggrannhet i mätmetoder och resultat: Grundläggande metod för att bestämma repeterbarhet och reproducerbarhet hos en standardiserad mätmetod.'

V-PDB: Vienna-Pee-Dee Belemnite ($R_{\text{PDB}} = 0,0112372$).

Metod 8 i bilagan till denna förordning: 'Detektion av berikning av must, koncentrerad must, rektifierad koncentrerad must och av vin med hjälp av kärnmagnetisk resonans hos deuterium (SNIF-NMR).'

3. TERMER OCH DEFINITIONER

$^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$: Kvoten mellan isotoperna kol-13 (^{13}C) och kol-12 (^{12}C) i ett givet prov.

$\delta^{13}\text{C}$: Halten av kol-13 (^{13}C) uttryckt i promille (‰).

SNIF-NMR: Site-Specific Natural Isotope Fractionation studied by Nuclear Magnetic Resonance (lokalitetsspecifik naturlig isotopfraktionering undersökt genom kärnmagnetisk resonans).

V-PDB: Vienna-Pee-Dee Belemnite. PDB är primärstandard för mätning av naturliga variationer i halten av isotopen kol-13 och utgörs av kalciumkarbonat från rostrum hos belemniter från krita i formationen Pee-Dee i Syd-Carolina (Förenta staterna). Dess isotopkvot $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ eller R_{PDB} är lika med 0,0112372. Reserverna av PDB är slut sedan länge men PDB är fortfarande primärstandard för att uttrycka naturliga variationer i halten av isotopen kol-13, och mot denna kalibreras de referensmaterial som finns tillgängliga vid Internationella atomenergiorganet (IAEA) i Wien (Österrike). Isotopbestämningar av naturlig förekomst av kol-13 uttrycks därför av konvention i förhållande till V-PDB.

m/z: Kvoten mellan massa och laddning.

4. PRINCIP

Vid fotosyntesen sker växternas koldioxidassimilation genom två principiellt olika typer av metabolism, nämligen C_3 -metabolism (Calvincykeln) och C_4 -metabolism (Hatch och Slack). Dessa båda fotosyntesmekanismer har olika isotopfraktionering. De produkter som kommer från C_4 -växter, såsom sockerarter och alkohol som framställs genom jäsning, har högre halt av kol-13 än motsvarande produkter från C_3 -växter. De flesta växter, däribland vinranka och beta, hör till C_3 -gruppen. Sockerrör och majs hör till C_4 -gruppen. Genom att mäta halten kol-13 kan man alltså påvisa och uppskatta tillsatser av socker med C_4 -ursprung (rörsocker eller isoglukos från majs) i produkter som kommer från druvor (druvmust, vin m.fl.). Genom att kombinera uppgifter om halten kol-13 med uppgifter från SNIF-NMR är det också möjligt att bestämma hur stora kvantiteter som har tillsatts av blandningar av sockerarter eller alkoholer som kommer från C_3 - och C_4 -växter.

Halten av kol-13 bestäms på den koldioxid som bildas vid fullständig förbränning av provet. Förekomsten av de viktigaste isotopomererna med masstal 44 ($^{12}\text{C}^{16}\text{O}_2$), 45 ($^{13}\text{C}^{16}\text{O}_2$ och $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$) och 46 ($^{12}\text{C}^{16}\text{O}^{18}\text{O}$), som kan bildas genom kombination av isotoperna ^{18}O , ^{17}O , ^{16}O , ^{13}C och ^{12}C , bestäms utifrån de jonströmmar som mäts i tre olika kollektorer i en isotopkvotsmassepektrometer. Bidragen från isotopomererna $^{13}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$ och $^{12}\text{C}^{17}\text{O}_2$ är mycket små och därmed försumbara. Jonströmmen för $m/z = 45$ korrigeras för bidraget från $^{12}\text{C}^{17}\text{O}^{16}\text{O}$ som beräknas utifrån strömmens intensitet mätt för $m/z = 46$ med beaktande av de relativa förekomsterna av ^{18}O och ^{17}O (Craigs korrektion). Genom jämförelse med en standard som är kalibrerad mot den internationella standarden V-PDB kan halten kol-13 beräknas på den relativa $\delta^{13}\text{C}$ -skalan.

5. REAGENS

Material och förbrukningsartiklar hänger samman med vilken utrustning (6) laboratoriet använder. De mest använda systemen baseras på en elementaranalysator. Den kan vara utformad antingen för införing av prov i förseglade metallkapslar eller för insprutning av flytande prov genom ett membran med hjälp av en injektionspruta.

Allt efter typ av instrument, kan följande referensmaterial, reagens och förbrukningsartiklar användas:

- Referensmaterial
- tillgängliga hos IAEA:

Namn	Material	$\delta^{13}\text{C}$ i förhållande till V-PDB (9)
— IAEA-CH-6	sackaros	- 10,4 ‰
— IAEA-CH-7	polyeten	- 31,8 ‰
— NBS22	olja	- 29,7 ‰
— USGS24	grafit	- 16,1 ‰

- tillgängliga hos IRMM i Geel (B) (Institutet för referensmaterial och referensmätningar):

Namn	Material	$\delta^{13}\text{C}$ i förhållande till V-PDB (9)
— CRM/BCR 656	vinalkohol	- 26,93 ‰
— CRM/BCR 657	glukos	- 10,75 ‰
— CRM/BCR 660	vatten-alkohollösning (12 volymprocent alkohol)	- 26,72 ‰

- Standardprov med en känd $^{13}\text{C}/^{12}\text{C}$ -kvot kalibrerad mot internationella referensmaterial.
- För genomströmningssystem har följande vägledande förteckning upprättats:
 - Helium för analys (CAS 07440-59-7).
 - Syre för analys (CAS 07440-44-7).
 - Koldioxid för analys, använd som sekundär standard för halten kol-13 (CAS 00124-38-9).
 - Oxidationsreagens till ugnen i förbränningssystemet, t.ex. koppar(II)oxid för grundämnesanalys (CAS 1317-38-0).
 - Torkmedel för att avlägsna vatten som bildas vid förbränningen, t.ex. anhydrone för grundämnesanalys (magnesiumperklorat) (CAS 10034-81-8). (Detta är inte nödvändigt för apparater med ett system som avlägsnar vatten med hjälp av en kylfälla eller ett kapillär rör med selektiv permeabilitet.)

6. UTRUSTNING OCH MATERIAL

6.1 Isotopkvotsmasspektrometer (IRMS)

Isotopkvotsmasspektrometer (IRMS) som kan bestämma det relativa innehållet av naturligt förekommande ^{13}C i CO_2 -gas, med en intern noggrannhet på 0,05 ‰ eller bättre, uttryckt som ett relativt värde (9). Den interna noggrannheten definieras här som skillnaden mellan två mätningar av samma CO_2 -prov. En masspektrometer för mätning av isotopkvoter är i allmänhet försedd med en tredubbel kollektor för samtidig mätning av intensiteter för $m/z = 44$, 45 och 46 . Isotopkvotsmasspektrometern skall antingen ha ett system med dubbla inläpp, för alternerande mätning av det okända provet och ett referensprov, eller ett integrerat system där proven förbränns kvantitativt och där koldioxiden avskiljs från de övriga förbränningsprodukterna före mätningen i masspektrometern.

6.2 Förbränningsapparat

Förbränningsapparat som kan omvandla etanol kvantitativt till koldioxid och avlägsna alla andra förbränningsprodukter, inbegripet vatten, utan någon isotopfraktionering. Apparaten kan vara antingen ett genomströmningssystem som är integrerat i masspektrometern (6.2.1) eller ett separat förbränningssystem (6.2.2). Apparaten skall göra det möjligt att uppnå minst den noggrannhet som anges i punkt 11.

6.2.1 Genomströmningssystem

Ett genomströmningssystem utgörs antingen av en elementaranalysator eller av en gaskromatograf direkt ansluten till ett förbränningssystem.

För system som är utformade för införing av prov i metallkapslar behövs följande laboratorieutrustning:

- Kalibrerad mikrospruta eller mikropipett med lämpliga spetsar.
- Laborativvåg med en noggrannhet på 1 µg eller bättre.
- Pincett för förslutning av kapslar.
- Tennkapslar för flytande provmaterial.
- Tennkapslar för fast provmaterial.

Anm.: För att minska risken att etanolproven avdunstar kan ett absorberande material (t.ex. Chromosorb W 45–60 mesh) placeras i kapslarna, efter att ha genomgått ett blindprov för att kontrollera att det inte innehåller kol i så betydande mängd att det kan påverka mätresultaten.

Vid användning av en elementaranalysator försedd med insprutningsenhet för vätskor eller ett system med gaskromatograf och förbränningsenhet behövs följande laboratorieutrustning:

- Injektionsspruta för vätskor.
- Kolvar med tät förslutning och inerta membran.

Den laboratorieutrustning som anges i ovanstående förteckningar är endast exempel och kan ersättas med annan likvärdig utrustning beroende på vilken typ av förbränningsapparat och masspektrometer som används på laboratoriet.

6.2.2 Separat system för provberedning

Koldioxiden från förbränningen av analysproven och referensprovet samlas upp i ampuller som sedan placeras i spektrometers båda kanaler för isotopanalys. Flera olika typer av förbränningsapparater som finns beskrivna i litteraturen kan användas:

- Slutet förbränningssystem fyllt med cirkulerande syrgas.
- Elementaranalysator med helium- och syregenomströmning.
- Förseglad glasampull fylld med koppar(II)oxid som oxidationsmedel.

7. BEREDNING AV ANALYSPROV

Etanolen måste extraheras från vinet före isotopbestämningen. Extraktionen sker genom destillering av vin enligt beskrivningen i punkt 3.1 i metod nr 8 (SNIF-NMR).

När det gäller druvmust, koncentrerad druvmust och rektifierad, koncentrerad druvmust måste sockret först jäsas till etanol enligt beskrivningen i punkt 3.2 i metod nr 8.

8. UTFÖRANDE

Alla moment i beredningen måste utföras utan att etanolförlusten genom avdunstning blir så stor att provets isotopsammansättning ändras.

Följande beskrivning bygger på förfaranden som allmänt används vid förbränning av etanolprov i kommersiellt tillgängliga automatiska förbränningssystem. Alla andra metoder som säkerställer en kvantitativ omvandling av etanolprovet till koldioxid utan etanolförlust genom avdunstning kan användas för beredning av koldioxid för isotopanalys.

Tillvägagångssätt vid användning av en elementaranalysator:

a) Inkapsling av proven:

- Kapslar, pincett och arbetsbord skall vara rena.
- Ta en kapsel av lämplig storlek med hjälp av pincetten.
- Tillsätt erforderlig mängd vätska i kapseln med hjälp av mikropipetten.
- *Anm.:* För att få 2 mg kol krävs 3,84 mg absolut etanol eller 4,17 mg destillat med en alkoholhalt på 92 viktprocent. Den erforderliga mängden destillat beräknas på motsvarande sätt och med hänsyn till den mängd kol som masspektrometers känslighet kräver.
- Förslut kapseln med hjälp av pincetten.

- Varje kapsel skall vara helt tätt försluten. I annat fall måste den kasseras och ersättas med en ny.
- Bered två kapslar för varje prov.
- Placera kapslarna på lämpligt ställe på arbetsbordet på elementaranalysatorns automatiska provväxlare. Varje kapsel skall vara noggrant märkt med ett löpnummer.
- Placera systematiskt kapslar med standardprov först och sist i provserien.
- Gör kontrollprov med regelbundna mellanrum i provserien.

b) Kontroll och justering av instrument för grundämnesanalys och masspektrometri:

- Temperaturen i elementaranalysatorns förbränningsenheter samt helium- och syreströmmen ställs in för optimal förbränning av provet.
- Kontrollera att det inte finns några läckor i systemet för grundämnesanalys och masspektrometri (exempelvis genom att kontrollera jonströmmen för $m/z = 28$, vilket motsvarar N_2).
- Ställ in masspektrometern för mätning av jonströmsintensiteten för $m/z = 44, 45$ och 46 .
- Kontrollera systemet med hjälp av kända kontrollprov före mätning av analysproven.

c) Genomförande av en mätserie:

Proven på elementaranalysatorns (eller kromatografens) automatiska provväxlare förs in ett i taget. Koldioxiden från förbränningen av de enskilda proven leds vidare mot masspektrometern som mäter jonströmmarna. Datorn som är kopplad till instrumentet registrerar jonströmmarnas intensitet och beräknar δ -värdena för varje enskilt prov.

9. BERÄKNING

Metodens syfte är att mäta isotopkvoten $^{13}C/^{12}C$ i etanol som har extraherats från vin eller från produkter framställda av druvor efter jäsning. Isotopkvoten $^{13}C/^{12}C$ kan uttryckas genom avvikelser från ett standardprov. Avvikelsen för isotopen kol-13 ($\delta^{13}C$) beräknas sedan på en delta-promilleskala ($\delta/1\ 000$) genom att resultaten för analysprovet jämförs mot resultaten för standardprovet, som dessförinnan har kalibrerats mot den internationella primärstandard (V-PDB). $\delta^{13}C$ -värdena uttrycks i förhållande till standardprovet enligt följande formel:

$$\delta^{13}C_{\text{prov/std}} \text{‰} = 1\ 000 \times (R_{\text{prov}} - R_{\text{std}}) / R_{\text{std}}$$

där R_{prov} och R_{std} är isotopkvoterna $^{13}C/^{12}C$ för provet respektive den koldioxid som används som standard.

$\delta^{13}C$ -värdena uttrycks i förhållande till V-PDB enligt följande formel:

$$\delta^{13}C_{\text{prov/V-PDB}} \text{‰} = \delta^{13}C_{\text{prov/std}} \delta^{13}C_{\text{std/V-PDB}} + (\delta^{13}C_{\text{prov/std}} \times \delta^{13}C_{\text{std/V-PDB}}) / 1\ 000,$$

där $\delta^{13}C_{\text{std/V-PDB}}$ är den isotopavvikelse som tidigare bestämts för standardprovet i förhållande till V-PDB.

Under mätningens gång kan en viss drift förekomma till följd av ändrade förhållanden för instrumenten. I så fall måste $\delta^{13}C$ -värdena för proven korrigeras efter skillnaden mellan det $\delta^{13}C$ -värde som uppmäts för standardprovet och det riktiga värdet, som fastställdes vid den föregående kalibreringen mot V-PDB genom jämförelse med ett internationellt referensmaterial. Mellan två mätningar på standardprovet kan driften, och därmed den korrigering som skall göras av provresultaten, antas vara linjär. Standardprovet skall mätas i början och i slutet av varje provserie. Utifrån detta kan en korrigering beräknas för varje prov genom linjär interpolation.

10. KVALITETSSÄKRING OCH KONTROLL

Kontrollera att ^{13}C -värdet för standardprovet inte avviker mer än 0,5 ‰ från det tillåtna värdet. Om det gör det måste spektrometerns inställning kontrolleras och eventuellt justeras.

Kontrollera för varje enskilt prov att skillnaden i resultat mellan de två kapslar som har mätts efter varandra är mindre än 0,3 ‰. Det slutliga resultatet för ett givet prov är genomsnittet för de båda kapslarna. Om avvikelsen är större än 0,3 ‰ måste mätningen göras om.

Att mätningen fungerar korrekt kan kontrolleras utifrån jonströmmens intensitet för $m/z = 44$, som är proportionell mot den mängd kol som sprutas in i elementaranalysatorn. Under standardförhållanden torde intensiteten av denna jonström vara praktiskt taget konstant för de analyserade proven. En betydande avvikelse kan tyda på avdunstning av etanol (t.ex. från en otät kapsel) eller instabilitet i elementaranalysatorn eller masspektrometern.

11. METODENS PRESTANDA (NOGGRANNHET)

Olika laboratorier har gjort ett första ringtest (11.1) av destillat som innehåller alkohol från vin, sockerrör och betor samt olika blandningar av dessa tre ursprung. Eftersom denna undersökning inte tog hänsyn till destillationsprocessen, har kompletterande information från andra ringtest avseende vin (11.2) och särskilt provserier för bedömning av lämplighet (11.3) att utföra isotopmätningar också beaktats. Resultaten visar att olika destillations-system som används under tillfredsställande förhållanden, i synnerhet de som tillämpas vid mätning med SNIF-NMR, inte ger upphov till någon betydande variation vid bestämning av $\delta^{13}\text{C}$ -värdet hos vinetanol. Värdena på de parametrar för noggrannhet som har observerats för vin är nästan identiska med dem som erhöles i ringtestet (11.1) av destillat.

11.1 Ringtest av destillat

År då interkalibreringen gjordes: 1996

Antal laboratorier: 20

Antal prov: 6 dubbla blindprov

Analyt: $\delta^{13}\text{C}$ för etanol

Provkod	Alkohol från vin	Alkohol från betor	Alkohol från sockerrör
A & G	80 %	10 %	10 %
B & C	90 %	10 %	0 %
D & F	0 %	100 %	0 %
E & I	90 %	0 %	10 %
H & K	100 %	0 %	0 %
J & L	0 %	0 %	100 %

Prov	A/G	B/C	D/F	E/I	H/K	J/L
Antal laboratorier efter eliminering av laboratorier med avvikande mätresultat	19	18	17	19	19	19
Antal godkända resultat	38	36	34	38	38	38
Medelvärde ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	- 25,32	- 26,75	- 27,79	- 25,26	- 26,63	- 12,54
S_r^2	0,0064	0,0077	0,0031	0,0127	0,0069	0,0041
Standardavvikelse för repeterbarhet (S_r) ‰	0,08	0,09	0,06	0,11	0,08	0,06
Repeterbarhetsgräns r ($2,8 \times S_r$) ‰	0,22	0,25	0,16	0,32	0,23	0,18
S_R^2	0,0389	0,0309	0,0382	0,0459	0,0316	0,0584
Standardavvikelse för reproducerbarhet (S_R) ‰	0,20	0,18	0,20	0,21	0,18	0,24
Reproducerbarhetsgräns R ($2,8 \times S_R$) ‰	0,55	0,49	0,55	0,60	0,50	0,68

11.2 Interkalibrering på två viner och en alkohol

År då interkalibreringen gjordes:	1996
Antal laboratorier:	14 för destillering av vin, varav 7 även för mätning av $\delta^{13}\text{C}$ i vinetanol 8 för mätning av $\delta^{13}\text{C}$ i alkoholprov
Antal prov:	3 (vitt vin med 9,3 volymprocent alkohol, vitt vin med 9,6 volymprocent alkohol samt alkohol med styrkan 93 viktprocent).
Analys:	$\delta^{13}\text{C}$ för etanol

Prov	Rött vin	Vitt vin	Alkohol
Antal laboratorier	7	7	8
Antal godkända resultat	7	7	8
Medelvärde ($\delta^{13}\text{C}$) ‰	- 26,20	- 26,20	- 25,08
Varians för reproducerbarhet S_R^2	0,0525	0,0740	0,0962
Standardavvikelse för reproducerbarhet (S_R) ‰	0,23	0,27	0,31
Reproducerbarhetsgräns R ($2,8 \times S_R$) ‰	0,64	0,76	0,87

De deltagande laboratorierna använde olika system för destillation. De isotopbestämningar ($\delta^{13}\text{C}$) som ett enskilt laboratorium utfört på alla de destillat som deltagarna skickade tillbaka uppvisar varken avvikande värden eller värden som skiljer sig signifikativt från medelvärdena. Resultatens varians ($S^2 = 0,0059$) är jämförbar med variansen för repeterbarhet S_p^2 i ringtestet av destillat (11.1).

11.3 Resultat av undersökningar för bedömning av lämplighet för isotopanalyser

Sedan december 1994 anordnas regelbundet internationella undersökningar för att bedöma lämplighet att utföra isotopbestämningar på vin och alkohol (destillat med 96 volymprocent alkohol). Resultaten gör det möjligt för deltagande laboratorier att kontrollera sina analysers kvalitet. Genom en statistisk behandling av resultaten kan man göra en bedömning av bestämningarnas variation under reproducerbarhetsbetingelser och därigenom göra en uppskattning av parametrarna varians och reproducerbarhetsgräns. De erhållna resultaten för bestämningarna av $\delta^{13}\text{C}$ i etanol från vin och destillat sammanfattas i följande tabell:

Datum	Vin				Destillat			
	N	S_R	S_R^2	R	N	S_R	S_R^2	R
Dec. 1994	6	0,210	0,044	0,59	6	0,151	0,023	0,42
Juni 1995	8	0,133	0,018	0,37	8	0,147	0,021	0,41
Dec. 1995	7	0,075	0,006	0,21	8	0,115	0,013	0,32
Mars 1996	9	0,249	0,062	0,70	11	0,278	0,077	0,78
Juni 1996	8	0,127	0,016	0,36	8	0,189	0,036	0,53
Sep. 1996	10	0,147	0,022	0,41	11	0,224	0,050	0,63
Dec. 1996	10	0,330	0,109	0,92	9	0,057	0,003	0,16
Mars 1997	10	0,069	0,005	0,19	8	0,059	0,003	0,16
Juni 1997	11	0,280	0,079	0,78	11	0,175	0,031	0,49
Sep. 1997	12	0,237	0,056	0,66	11	0,203	0,041	0,57
Dec. 1997	11	0,127	0,016	0,36	12	0,156	0,024	0,44
Mars 1998	12	0,285	0,081	0,80	13	0,245	0,060	0,69
Juni 1998	12	0,182	0,033	0,51	12	0,263	0,069	0,74
Sep. 1998	11	0,264	0,070	0,74	12	0,327	0,107	0,91
Vägt medelvärde		0,215	0,046	0,60		0,209	0,044	0,59

N: Antal deltagande laboratorier.

11.4 Repeterbarhets- och reproducerbarhetsgränser

På grundval av de uppgifter från olika interkalibreringar som presenteras i ovanstående tabeller kan följande repeterbarhets- och reproducerbarhetsgränser fastställas för denna metod, inbegripet destillationsstadiet:

Repeterbarhetsgräns r : 0,24.

Reproducerbarhetsgräns R : 0,6.”

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 441/2003
av den 10 mars 2003
om fastställande av världsmarknadspriset på orensad bomull

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av protokoll nr 4 om bomull som är fogat som bilaga till Anslutningsakten för Grekland, senast ändrat genom rådets förordning (EG) nr 1050/2001 ⁽¹⁾,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1051/2001 av den 22 maj 2001, om produktionsstöd för bomull ⁽²⁾, särskilt artikel 4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall ett världsmarknadspris på orensad bomull fastställas regelbundet på grundval av det världsmarknadspris som konstaterats för rensad bomull med hänsyn till det förhållande som tidigare har konstaterats mellan priset för rensad bomull och det pris som beräknas för orensad bomull. Detta tidigare förhållande har fastställts i artikel 2.2 i kommissionens förordning (EG) nr 1591/2001 av den 2 augusti 2001 ⁽³⁾, ändrad genom förordning (EG) nr 1486/2002 ⁽⁴⁾ om tillämpningsföreskrifter för stödsystemet för bomull. Om världsmarknadspriset inte kan fastställas på detta sätt skall priset fastställas på grundval av det senast fastställda priset.
- (2) Enligt artikel 5 i förordning (EG) nr 1051/2001, skall världsmarknadspriset på orensad bomull bestämmas för en produkt med vissa egenskaper och med hänsyn till de mest fördelaktiga anbuden och prisnoteringarna på

världsmarknaden mellan dem som anses vara representativa för den verkliga marknadstendensen. För att bestämma detta pris har det fastställts ett medeltal av de anbud och de priser som noterats på en eller flera representativa europeiska börser för en produkt som levererats cif till en hamn inom gemenskapen och som kommer från olika leverantörländer vilka anses vara de mest representativa för den internationella handeln. Det föreskrivs justeringar av kriterierna för att bestämma världsmarknadspriset för orensad bomull för att ta hänsyn till motiverade skillnader när det gäller den levererade produktens kvalitet eller anbudens och prisnoteringarnas karaktär. Dessa justeringar fastställs i artikel 3.2 i förordning (EG) nr 1591/2001.

- (3) Tillämpningen av ovanstående kriterier innebär att världsmarknadspriset på orensad bomull bör fastställas på nedan angiven nivå.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Världsmarknadspriset på orensad bomull, som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 1051/2001, fastställs till 27,882 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 148, 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EGT L 210, 3.8.2001, s. 10.

⁽⁴⁾ EGT L 223, 20.8.2002, s. 3.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 442/2003**av den 10 mars 2003****om utfärdande av importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 936/97 av den 27 maj 1997 om öppnande och förvaltning av tullkvoter för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet samt fryst buffelkött ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1524/2002 ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 936/97 fastställs i artiklarna 4 och 5 villkoren angående ansökningar om och utfärdande av importlicenser för det kött som avses i artikel 2 f i samma förordning.
- (2) I artikel 2 f i förordning (EG) nr 936/97 fastställs att den kvantitet av färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet med ursprung i Förenta staterna och i Kanada som får importeras på särskilda villkor fr.o.m. den 1 juli 2002 t.o.m. den 30 juni 2003 skall vara 11 500 ton.

- (3) Det bör påpekas att de licenser som utfärdas i enlighet med denna förordning endast kan användas under deras giltighetstid med förbehåll för gällande bestämmelser om hälsoskydd.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Alla ansökningar om importlicenser för färskt, kylt eller fryst nötkött av hög kvalitet i enlighet med artikel 2 f i förordningen (EG) nr 936/97 som lämnats in från och med den 1 till och med den 5 mars 2003 skall beviljas i sin helhet.
2. Ansökningar om licenser för 8 917,721 ton lämnas in i enlighet med artikel 5 i förordning (EG) nr 936/97 under de första fem dagarna i april 2003.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 11 mars 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EGT L 229, 27.8.2002, s. 7.

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2003/15/EG**av den 27 februari 2003****om ändring av rådets direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter****(Text av betydelse för EES)**

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR
ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽²⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget, mot bakgrund av det gemensamma utkast som förlikningskommittén godkände den 3 december 2002 ⁽³⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 76/768/EEG ⁽⁴⁾ har medfört en fullständig harmonisering av de nationella lagarna om kosmetiska produkter och har som huvudsyfte att skydda folkhälsan. Det är därför fortfarande nödvändigt att utföra ett antal toxikologiska tester för att utvärdera kosmetiska produkters säkerhet.
- (2) Genom Amsterdamfördraget fogades till Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen protokollet om djurskydd och djurens välfärd, enligt vilket gemenskapen och medlemsstaterna vid genomförandet av gemenskapens politik fullt ut skall ta hänsyn till djurens välfärd, särskilt med hänsyn till den inre marknaden.
- (3) Genom rådets direktiv 86/609/EEG av den 24 november 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas författningar om skydd av djur som används för försök och andra vetenskapliga ändamål ⁽⁵⁾ fastställs gemensamma regler för djurförsök inom gemenskapen och villkor för genomförandet av sådana försök inom medlemsstaternas territorium. I synnerhet krävs det enligt artikel 7 i det direktivet att djurförsök skall ersättas med alternativa metoder om det finns sådana metoder som är vetenskapligt tillfredsställande. För att underlätta utvecklingen och

användningen av alternativa metoder inom kosmetikasektorn som inte inkluderar användningen av levande djur har det införts särskilda bestämmelser genom rådets direktiv 93/35/EEG av den 14 juni 1993 om ändring för sjätte gången av direktiv 76/768/EEG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om kosmetiska produkter ⁽⁶⁾.

Dessa bestämmelser berör emellertid endast alternativa metoder som inte inkluderar användningen av djur och de tar inte hänsyn till alternativa metoder som har utvecklats för att minska antalet djur som används för försöken eller för att minska deras lidande. För att djur som används för att testa kosmetika skall få största möjliga skydd fram till genomförandet av förbud mot djurförsök för att testa kosmetika och mot att kosmetiska produkter som har testats på djur släpps ut på marknaden i gemenskapen, bör därför dessa bestämmelser ändras så att det i dessa föreskrivs systematisk användning av alternativa metoder, vilka minskar antalet djur som används eller minskar deras lidande i de fall där det ännu inte finns några alternativ som helt ersätter tidigare metoder, enligt vad som föreskrivs i artikel 7.2 och 7.3 i direktiv 86/609/EEG, när konsumenterna genom dessa metoder erbjuds en skyddsnivå som är jämförbar med den som erbjuds genom de konventionella metoder som de är avsedda att ersätta.

- (4) I enlighet med direktiv 86/609/EEG och direktiv 93/35/EEG är det viktigt att sträva mot målet att avskaffa djurförsök för kosmetika och att ett förbud mot sådana försök har börjat tillämpas effektivt på medlemsstaternas territorium. I syfte att se till att detta förbud är heltäckande kan kommissionen bli tvungen att lägga fram ytterligare förslag om ändring av direktiv 86/609/EEG.
- (5) Endast de alternativa vetenskapliga metoder som har validerats av Europeiskt centrum för validering av alternativa metoder (ECVAM) eller av Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) och som kan användas av hela kemisektorn antas för närvarande systematiskt på gemenskapsnivå. Säkerheten angående kosmetiska produkter och dessa produkters beståndsdelar kan dock säkerställas genom alternativa metoder som inte nödvändigtvis är tillämpliga på all användning av kemiska beståndsdelar. Därför bör hela kosmetikaindustrins användning av dessa metoder främjas och deras antagande på gemenskapsnivå säkerställas, när konsumenterna genom dessa kan erbjudas en likvärdig skyddsnivå.

⁽¹⁾ EGT C 311 E, 31.10.2000, s. 134 c EGT C 51 E, 26.2.2002, s. 385.

⁽²⁾ EGT C 367, 20.12.2000, s. 1.

⁽³⁾ Europaparlamentets yttrande av den 3 april 2001 (EGT C 21 E, 24.1.2002, s. 24), rådets gemensamma ståndpunkt av den 14 februari 2002 (EGT C 113 E, 14.5.2002, s. 109) och Europaparlamentets beslut av den 11 juni 2002 (ännu ej offentliggjort i EUT). Europaparlamentets beslut av den 15 januari 2003 och rådets beslut av den 27 februari 2003.

⁽⁴⁾ EGT L 262, 27.7.1976, s. 169. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2002/34/EG (EGT L 102, 18.4.2002, s. 19).

⁽⁵⁾ EGT L 358, 18.12.1986, s. 1.

⁽⁶⁾ EGT L 151, 23.6.1993, s. 32.

- (6) Det är i dag möjligt att garantera kosmetiska slutprodukters säkerhet på grundval av kunskaper om deras beståndsdelars säkerhet. Bestämmelser om att förbjuda att kosmetiska slutprodukter testas på djur kan följaktligen införas i direktiv 76/768/EEG. Kommissionen bör fastställa riktlinjer för att underlätta framför allt små och medelstora företags tillämpning av metoder som inte inbegriper användningen av djur för bedömning av kosmetiska slutprodukters säkerhet.
- (7) Det kommer successivt att bli möjligt att garantera säkerheten avseende de beståndsdelar som ingår i kosmetiska produkter genom att tillämpa alternativa metoder utan djurförsök som validerats på gemenskapsnivå av ECVAM eller godkänts som vetenskapligt validerade och med vederbörlig hänsyn till utvecklingen av valideringen inom OECD. Efter det att Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter avsedda för konsumenter (SCCNFP) rådfrågats om den validerade alternativa metoden kan tillämpas på kosmetiska produkter, bör kommissionen omedelbart offentliggöra de validerade eller godkända metoder som anses kunna tillämpas på sådana beståndsdelar. För att åstadkomma högsta möjliga djurskyddsnivå bör en tidpunkt fastställas för införandet av ett slutligt förbud.
- (8) Kommissionen bör fastställa tidsplaner med tidsfrister på maximalt sex år från datumet för detta direktivs ikraftträdande för förbud mot att kosmetiska produkter släpps ut på marknaden, den slutliga sammansättningen, beståndsdelar eller kombinationer av beståndsdelar som har testats på djur, och för förbud mot alla tester som för närvarande utförs på djur. Mot bakgrund av den omständigheten att inga alternativ övervägs i fråga om tester beträffande toxicitet vid upprepad dos, reproduktiv toxicitet och toxikinetik, är det lämpligt att tidsfristen för förbud mot utsläppande på marknaden av kosmetiska produkter, för vilka dessa tester används, är maximalt tio år från datumet för detta direktivs ikraftträdande. Kommissionen bör, på grundval av årsrapporter, bemyndigas att anpassa tidsplanerna inom respektive ovannämnda tidsfrister.
- (9) En bättre samordning av resurserna på gemenskapsnivå kommer att bidra till fördjupade vetenskapliga kunskaper som är oundgängliga för att utveckla alternativa metoder. Det är i detta syfte väsentligt att gemenskapen fortsätter och ökar sina ansträngningar och vidtar nödvändiga åtgärder för att främja forskning om och utveckling av nya alternativa metoder utan djurförsök, i synnerhet inom det sjätte ramprogrammet för forskning, som fastställs i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1513/2002/EG⁽¹⁾.
- (10) Icke-medlemsländers erkännande av alternativa metoder som har utvecklats inom gemenskapen bör uppmuntras. För att detta mål skall uppnås bör kommissionen och medlemsstaterna vidta alla lämpliga åtgärder för att underlätta att OECD godtar dessa metoder. Kommissionen bör även, inom ramen för Europeiska gemenskapens samarbetsavtal, sträva efter att erhålla ett erkännande av resultaten av de säkerhetstest med alternativa metoder som görs inom gemenskapen för att det skall säkerställas att exporten av de kosmetiska produkter för vilka sådana metoder har använts inte hindras och för att det skall undvikas att icke-medlemsländer kräver förnyad testning och då med användning av djur.
- (11) Det bör vara möjligt att på en kosmetisk produkt försäkra att inga djurförsök har utförts i samband med dess utveckling. Kommissionen bör i samråd med medlemsstaterna utarbeta riktlinjer i syfte att se till att gemensamma kriterier tillämpas på användningen av en sådan försäkran, att tolkningen av innebörden av densamma blir enhetlig och, framför allt, att en sådan försäkran inte blir missvisande för konsumenterna. Kommissionen bör då den utarbetar dessa riktlinjer ta hänsyn till ståndpunkterna från de talrika små och medelstora företag som utgör huvuddelen av de producenter som testar produkter utan djurförsök och från berörda icke-statliga organisationer, samt till konsumenternas behov av att rent praktiskt kunna skilja mellan produkter på grundval av djurförsökskriterier.
- (12) SCCNFP angav i sitt yttrande av den 25 september 2001 att ämnen som i enlighet med rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen⁽²⁾ klassificeras som cancerframkallande (undantaget ämnen som endast är cancerframkallande om de inandas), mutagena eller reproduktionstoxiska i kategori 1 eller 2, och ämnen med liknande egenskaper, inte avsiktligt får tillsättas kosmetiska produkter, och att ämnen som i enlighet med direktiv 67/548/EEG klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska ämnen i kategori 3, och ämnen med liknande egenskaper, inte avsiktligt får tillsättas kosmetiska produkter, förutom i de fall det kan visas att deras nivåer inte utgör ett hot mot konsumenternas hälsa.
- (13) Med tanke på de speciella risker som ämnen som klassificeras som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1, 2 och 3, i direktiv 67/548/EEG kan medföra för människors hälsa, bör användningen av dem förbjudas i kosmetiska produkter. Ett ämne som klassificerats i kategori 3 får användas i kosmetika om ämnet har utvärderats av SCCNFP och befunnits godtagbart för användning i kosmetiska produkter.

⁽¹⁾ EGT L 232, 29.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1).

- (14) För att informationen till konsumenterna skall förbättras skall mer precisa indikationer om hållbarheten appliceras på kosmetiska produkter.
- (15) Vissa ämnen har konstaterats vara en viktig orsak till kontaktallergiska reaktioner hos konsumenter som är känsliga för dofter. För att dessa konsumenter skall kunna informeras på ett lämpligt sätt är det därför nödvändigt att ändra bestämmelserna i direktiv 76/768/EEG så att det i dessa krävs att dessa ämnen skall anges i förteckningen över beståndsdelar. Denna information kommer att förbättra diagnostiseringen av kontaktallergier hos dessa konsumenter och ge dem möjlighet att undvika kosmetiska produkter som de inte tål.
- (16) SCCNFP har identifierat ett antal ämnen som sannolikt förorsakar allergiska reaktioner och det är nödvändigt att begränsa användningen av och/eller införa vissa villkor beträffande dessa ämnen.
- (17) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta direktiv bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter ⁽¹⁾.
- (18) Bestämmelserna i direktiv 93/35/EEG om förbud mot utsläppande på marknaden av kosmetiska produkter som innehåller ämnen eller kombinationer av ämnen som testats på djur bör ersättas av bestämmelserna i det här direktivet. Av rättssäkerhetsskäl är det därför lämpligt att tillämpa artikel 1.1 i det här direktivet från och med den 1 juli 2002 och samtidigt till fullo följa principen om berättigade förväntningar.
- b) utsläppande på marknaden av kosmetiska produkter som innehåller beståndsdelar eller kombinationer av beståndsdelar som för att kraven i detta direktiv skall kunna iakttas har varit föremål för djurförsök med användning av en annan metod än en alternativ metod efter det att den alternativa metoden har validerats och antagits på gemenskapsnivå, med vederbörlig hänsyn tagen till hur valideringen utvecklats inom OECD,
- c) att kosmetiska slutprodukter testas på djur på medlemsstaternas territorium för att kraven i detta direktiv skall kunna iakttas,
- d) djurförsök på medlemsstaternas territorium med beståndsdelar eller kombinationer av beståndsdelar för att kraven i detta direktiv skall uppfyllas senast det datum då sådana försök måste ersättas av en eller flera validerade alternativa metoder som förtecknas i bilaga V till rådets direktiv 67/548/EEG av den 27 juni 1967 om tillnärmning av lagar och andra författningar om klassificering, förpackning och märkning av farliga ämnen (*) eller i bilaga IX till det här direktivet.

Senast den 11 september 2004 skall kommissionen, i enlighet med det förfarande som föreskrivs i artikel 10.2 och efter samråd med Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter avsedda för konsumenter (SCCNFP) fastställa innehållet i bilaga IX.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Direktiv 76/768/EEG ändras härmed på följande sätt:

1. Artikel 4.1 i skall utgå.

2. Följande artiklar skall införas:

"Artikel 4a

1. Utan att det påverkar de allmänna förpliktelser som följer av artikel 2 skall medlemsstaterna förbjuda

- a) utsläppande på marknaden av kosmetiska produkter som i sin slutliga sammansättning, för att kraven i detta direktiv skall kunna iakttas, har varit föremål för djurförsök med användning av en annan metod än en alternativ metod efter det att den alternativa metoden har validerats och antagits på gemenskapsnivå, med vederbörlig hänsyn tagen till hur valideringen utvecklats inom OECD,

2. Kommissionen skall efter samråd med SCCNFP och Europeiskt centrum för validering av alternativa metoder (ECVAM) och med vederbörlig hänsyn tagen till hur valideringen utvecklats inom OECD upprätta tidsplaner för genomförandet av bestämmelserna i punkt 1 a, b och d, jämte tidsfrister för successiv avveckling av de olika testerna. Tidsplanerna skall göras tillgängliga för allmänheten senast den 11 september 2004 och översändas till Europaparlamentet och rådet. Tiden för genomförandet av punkt 1 a, b och d skall begränsas till högst sex år räknat från den tidpunkt då direktiv 2003/15/EG har trätt i kraft.

2.1 I fråga om testerna för toxicitet vid upprepade doser, reproduktiv toxicitet och toxikinetik för vilka inga alternativ ännu övervägs skall perioden för genomförande av punkt 1 a och b begränsas till högst tio år räknat från den tidpunkt då direktiv 2003/15/EG har trätt i kraft.

2.2 Kommissionen skall studera vilka tekniska svårigheter som kan uppkomma när det gäller att efterleva förbudet mot tester, särskilt sådana som avser toxicitet vid upprepad dos, reproduktiv toxicitet och toxikinetik för vilka inga alternativ ännu övervägs. Information om de preliminära och slutliga resultaten av dessa studier skall ingå i de årliga rapporter som skall läggas fram enligt artikel 9.

⁽¹⁾ EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

På grundval av dessa årliga rapporter får de tidsplaner som fastställs i enlighet med punkt 2 anpassas inom loppet av den maximala tidsfristen på sex år enligt punkt 2 respektive tio år enligt punkt 2.1 och efter samråd med de organ som avses i punkt 2.

2.3 Kommissionen skall studera framstegen och efterlevnaden av tidsfristerna samt eventuella tekniska svårigheter att efterleva förbudet. Information om de preliminära och slutliga resultaten av dessa studier bör ingå i de årliga rapporter som skall läggas fram enligt artikel 9. Om dessa studier visar, senast två år före utgången av den tidsfrist som avses i punkt 2.1, att ett eller flera tester som avses i punkt 2.1 av tekniska skäl inte kommer att utvecklas och valideras innan den period som avses i punkt 2.1 har löpt ut, skall de rapportera detta till Europaparlamentet och rådet och lägga fram ett lagstiftningsförslag i enlighet med artikel 251 i fördraget.

2.4 I undantagsfall när en befintlig kosmetisk beståndsdel upplevs som mycket oroväckande från säkerhetssynpunkt, får en medlemsstat begära att kommissionen beviljar undantag från punkt 1. Begäran skall innehålla en utvärdering av situationen och ange nödvändiga åtgärder. På denna grundval får kommissionen efter samråd med SCCNFP och genom ett motiverat beslut bevilja undantag i enlighet med förfarandet i artikel 10.2. I beviljandet skall villkoren för undantaget fastställas med avseende på särskilda syften, varaktighet och rapportering av resultaten.

Undantag skall beviljas endast om

- a) beståndsdelens är allmänt använd och inte kan ersättas med en annan beståndsdel som kan fylla en liknande funktion,
- b) det specifika problemet avseende människors hälsa är styrkt och behovet att genomföra djurförsök är berättigat och verifierat genom ett detaljerat forskningsprotokoll som skall ligga till grund för utvärderingen.

Beslutet om beviljande, villkoren för detta och det slutliga resultat som uppnåtts skall ingå i den årliga rapport som kommissionen skall lägga fram i enlighet med artikel 9.

3. I denna artikel avses med

- a) *kosmetisk slutprodukt*: en kosmetisk produkt i sin slutliga sammansättning, så som den släpps ut på marknaden och görs tillgänglig för slutkonsumenterna, eller dess prototyp,
- b) *prototyp*: en första modell eller utformning som inte har framställts i parti och från vilken den kosmetiska slutprodukten kopieras eller slutligen utvecklas.

Artikel 4b

Användning i kosmetiska produkter av ämnen som är klassificerade som cancerframkallande, mutagena eller reproduktionstoxiska, kategori 1, 2 och 3, i bilaga 1 till direktiv

67/548/EEG skall förbjudas. Kommissionen skall för detta ändamål vidta nödvändiga åtgärder i enlighet med förfarandet i artikel 10.2. Ett ämne som tillhör kategori 3 får användas i kosmetiska produkter om det har utvärderats av SCCNFP och befunnits godtagbart för användning i kosmetiska produkter.

(*) EGT 196, 16.8.1967, s. 1. Direktivet senast ändrat genom kommissionens direktiv 2001/59/EG (EGT L 225, 21.8.2001, s. 1)."

3. Artikel 6.1 c skall ersättas med följande:

"c) Datum för lägsta hållbarhet skall anges med orden: 'bäst före utgången av ...' följda av antingen

— datum, eller

— uppgifter om var på förpackningen det förekommer.

Datumet skall anges tydligt och bestå av, i denna ordning, antingen månad och år eller dag, månad och år. Vid behov skall denna information kompletteras med en uppgift om de villkor som måste uppfyllas för att den angivna hållbarheten skall garanteras.

Denna hållbarhetstid behöver inte anges för sådana kosmetiska produkter vars hållbarhet överstiger 30 månader. För kosmetiska produkter vars hållbarhet är minst 30 månader skall informationen kompletteras med en angivelse om hur länge produkten kan användas utan fara för konsumenten efter det att förpackningen öppnats. Denna uppgift skall anges med den symbol som avses i bilaga VIIIa följt av hållbarhetstiden (uttryckt i månader och/eller år)."

4. Artikel 6.1 g skall ersättas med följande:

"g) En förteckning över beståndsdelar i fallande ordning efter den vikt de har vid den tidpunkt då de tillsätts. Denna förteckning skall föregås av ordet 'innehåll'. Om detta är omöjligt av praktiska skäl, skall uppgift om beståndsdelarna finnas på en bipacksedel, bifogad etikett, tejp eller kort, och konsumenten skall hänvisas till denna information antingen genom en förkortad upplysning eller genom symbolen i bilaga VIII, som skall finnas på förpackningen.

Följande skall dock inte betraktas som beståndsdelar:

— Föreningningar i de använda råvarorna.

— Kompletterande tekniskt material som används vid framställningen men som inte förekommer i slutprodukten.

— Material som endast i oundgängligen nödvändiga kvantiteter används som lösningsmedel eller som bärare av parfym och aromatiska sammansättningar.

Parfym, aromatiska sammansättningar och råvaror till dessa skall anges med orden 'parfym' eller 'aroma'. Förekomsten av ämnen som skall anges enligt kraven i kolumnen 'Andra begränsningar och krav' i bilaga III skall dock tas upp i förteckningen oavsett deras funktion i produkten.

Beståndsdelar som förekommer i lägre koncentrationer än 1 % får förtecknas i valfri ordning efter de beståndsdelar som förekommer i högre koncentrationer.

Färgämnen får förtecknas i valfri ordning efter övriga beståndsdelar enligt det färgindexnummer eller den benämning som används i bilaga IV. I fråga om kosmetiska produkter som används i estetiskt syfte och som förekommer i flera nyanser får samtliga färgämnen som används i hela färgskalan nämnas i förteckningen, om uttrycket 'kan innehålla' eller symbolen '+/-' läggs till.

Beståndsdelar skall anges med den generiska benämning som avses i artikel 7.2 eller, om sådan saknas, med någon av de benämningar som avses i artikel 5a.2 första strecksatsen.

Kommissionen får i enlighet med förfarandet i artikel 10.2 anpassa de kriterier och villkor som fastställs i kommissionens direktiv 95/17/EG av den 19 juni 1995 om närmare tillämpningsföreskrifter till rådets direktiv 76/768/EEG i fråga om befrielse från kravet att uppta en eller flera beståndsdelar i den förteckning som föreskrivs för märkning av kosmetiska produkter (*) med stöd av vilka en tillverkare för att bevara affärshemligheter får ansöka om att i den ovannämnda förteckningen inte behöva ta upp en eller flera av de beståndsdelar.

(*) EGT L 140, 23.6.1995, s. 26."

5. Sista meningen i artikel 6.3 skall utgå och följande stycke skall läggas till:

"Tillverkaren eller den person som ansvarar för utsläppande av den kosmetiska produkten på gemenskapsmarknaden får dessutom, vad gäller produktens förpackning, dokument, meddelande, etikett, ring eller hylsa som medföljer eller avser denna produkt, uppmärksamma det faktum att inga djurförsök har utförts, endast under förutsättning att tillverkaren eller hans leverantör inte har testat eller låtit testa slutprodukten, dess prototyp eller några av de beståndsdelar som den innehåller på djur, eller använt beståndsdelar som andra har testat på djur i syfte att utveckla nya kosmetiska produkter. Riktlinjer skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 10.2 och offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Europaparlamentet skall erhålla kopior på de åtgärdsförslag som förelägs kommittén."

6. Artikel 7a.1 d skall ersättas med följande:

"d) Bedömning av slutprodukten säkerhet för människors hälsa. Tillverkaren skall därvid beakta beståndsdelarnas allmänna toxikologiska profil, deras kemiska

struktur och deras exponeringsgrad. Denne skall särskilt beakta de specifika exponeringsegenskaperna hos de ytor på vilka produkten kommer att appliceras eller hos de personer som den är avsedd för. Han eller hon skall bland annat göra en särskild bedömning av kosmetiska produkter som är avsedda för barn under tre års ålder och av kosmetiska produkter som är avsedda uteslutande för utvärtes intymhygien.

Om samma produkt tillverkas på flera platser inom gemenskapen får tillverkaren välja att hålla informationen tillgänglig på endast en av dessa platser. Om så sker, samt om en begäran om detta riktas till honom i kontrollsyfte, skall denne vara skyldig att ange den plats denne valt till den eller de berörda tillsynsmyndigheterna. I det här fallet skall informationen vara lätt tillgänglig."

7. Följande led skall läggas till i artikel 7a.1

"h) uppgifter om eventuella djurförsök som utförts av tillverkaren, dennes representanter eller leverantörer, i samband med utveckling eller säkerhetsutvärdering av produkten eller dess beståndsdelar, inklusive eventuella djurförsök som gjorts för att följa icke-medlemsländers lagstiftning eller bestämmelser.

Utan att det påverkar rätten till skydd av, framför allt, affärshemligheter och immateriella rättigheter, skall medlemsstaterna se till att den information som krävs enligt a och f skall göras lättillgänglig för allmänheten med lämpliga medel, däribland elektroniska medel. Den kvantitativa information som krävs enligt a och som skall göras tillgänglig för allmänheten skall inskränkas till sådana farliga ämnen som omfattas av direktiv 67/548/EEG."

8. I artikel 8.2 och artikel 8a.3 skall namnet "Vetenskapliga kosmetologikommittén" ersättas med "Vetenskapliga kommittén för kosmetiska produkter och icke-livsmedelsprodukter avsedda för konsumenter (SCCNFP)"

9. Artiklarna 9 och 10 skall ersättas med följande:

"Artikel 9

Kommissionen skall varje år lägga fram en rapport för Europaparlamentet och rådet om följande:

- a) Framsteg vad avser utveckling, validering och rättsligt godkännande av alternativa metoder. Rapporten skall innehålla exakta uppgifter om det antal och den typ av djurförsök som utförts för att kraven i detta direktiv skall iakttas. Medlemsstaterna skall vara skyldiga att samla in dessa uppgifter, utöver statistikinsamlingen enligt direktiv 86/609/EEG av den 24 november 1986 om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om skydd av djur som används för försök och andra vetenskapliga ändamål (*). Kommissionen skall i synnerhet säkerställa utveckling, validering och rättsligt godkännande av alternativa testmetoder som inte inkluderar användning av levande djur.

b) Framsteg som kommissionen gjort i sina ansträngningar för att erhålla godkännande från OECD av alternativa metoder som validerats på gemenskapsnivå och för att främja icke-medlemsländers erkännande av resultaten av de säkerhetstest som görs i gemenskapen med hjälp av alternativa metoder, bland annat inom ramen för samarbetsavtalen mellan gemenskapen och dessa länder.

c) Sättet på vilket små och medelstora företags särskilda behov har beaktats.

Artikel 10

1. Kommissionen skall biträdas av Ständiga kommittén för kosmetiska produkter.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas, med beaktande av bestämmelserna i artikel 8 i det beslutet.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara tre månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

(*) EGT L 358, 18.12.1986, s. 1."

10. Följande skall läggas till i bilaga III, del 1:

Referens-nummer	Ämne	Begränsningar			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
"67	α -amylkanelaldehyd (CAS-nr 122-40-7)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
68	Benzylalkohol (CAS-nr 100-51-6)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
69	Kanelalkohol (CAS-nr 104-54-1)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
70	Citral (CAS-nr 5392-40-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
71	Eugenol (CAS-nr 97-53-0)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	

Referens-nummer	Ämne	Begränsningar			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
72	Hydroxycitronellal (CAS-nr 107-75-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
73	Isoeugenol (CAS-nr 97-54-1)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
74	α -amylkanelalkohol (CAS-nr 101-85-9)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
75	Benzylsalicylat (CAS-nr 118-58-1)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
76	Kanelaldehyd (CAS-nr 104-55-2)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
77	Kumarin (CAS-nr 91-64-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
78	(E)-3,7-dimetyl-2,6-oktadien-1-ol (CAS-nr 106-24-1)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	

Referens-nummer	Ämne	Begränsningar			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
79	4-(4-hydroxi-4-metylpentyl)-3-cyklohexen-1-karboxaldehyd (CAS-nr 31906-04-4)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
80	p-anisylalkohol (CAS-nr 105-13-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
81	Benzylcinnamat (CAS-nr 103-41-3)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
82	3,7,11-trimetyl-2,6,10-dodekatrien-1-ol (CAS-nr 4602-84-0)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
83	p-tert-butyl-α-metylhydrokanelaldehyd (CAS-nr 80-54-6)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
84	3,7-dimetyl-1,6-oktadien-3-ol (CAS-nr 78-70-6)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
85	Benzylbensoat (CAS-nr 120-51-4)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	

Referens-nummer	Ämne	Begränsningar			Villkor för användning och varningstext som skall tryckas på etiketten
		Användningsområde och/eller bruk	Maximal tillåten koncentration i den färdiga produkten	Andra begränsningar och krav	
a	b	c	d	e	f
86	3,7-dimetyl-6-okten-1-ol (CAS-nr 106-22-9)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
87	α -hexylkanelaldehyd (CAS-nr 101-86-0)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
88	(R)-p-menta-1,8-dien (CAS-nr 5989-27-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
89	Metyl 2-oktynoat (CAS-nr 111-12-6)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
90	3-Metyl-4-(2,6,6-trimetyl-2-cyklohexen-1-yl)-3-buten-2-on (CAS-nr 127-51-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
91	Ekmosse- och trämosse-extrakt (CAS-nr 90028-68-5)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort	
92	Trämosseextrakt (CAS-nr 90028-67-4)			Förekomst av ämnet måste anges i den förteckning över beståndsdelar som avses i artikel 6.1 g om dess koncentration överstiger: — 0,001 % i produkter som lämnas på huden — 0,01 % i produkter som sköljs bort"	

11. En bilaga VIIIa skall läggas till, bestående av en symbol som föreställer en öppen krämburk. Kommissionen skall i enlighet med förfarandet i artikel 10.2 fastställa denna symbol senast den 11 september 2003.

Artikel 2

För tillämpningen av artikel 1.3, vad avser artikel 6.1 c tredje stycket i direktiv 76/768/EEG, samt artikel 1.4, vad avser artikel 6.1 g tredje stycket i direktiv 76/768/EEG:

Medlemsstaterna skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att från och med den 11 mars 2005 varken tillverkare eller importörer med säte i gemenskapen släpper ut på marknaden kosmetiska produkter som inte följer detta direktiv.

Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall sätta i kraft de bestämmelser i lagar och andra författningar som är nödvändiga för att följa detta direktiv före den 11 september 2004. De skall genast underrätta kommissionen om detta.

När en medlemsstat antar dessa bestämmelser skall de innehålla en hänvisning till detta direktiv eller åtföljas av en sådan hänvisning när de offentliggörs. Närmare föreskrifter om hur hänvisningen skall göras skall varje medlemsstat själv utfärda.

2. Medlemsstaterna skall till kommissionen överlämna texten till de bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 4

Detta direktiv träder i kraft samma dag som det offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Genom undantag från artikel 3 skall artikel 1.1 gälla från och med den 1 juli 2002.

Artikel 5

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 27 februari 2003.

På Europaparlamentets vägnar

P. COX

Ordförande

På rådets vägnar

M. CHRISOCHOÏDIS

Ordförande

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 9 april 2002

om den åtgärd som Tyskland vidtagit till förmån för företag inom Landesentwicklungsgesellschaft Thüringen på området industrianläggningar

[delgivet med nr K(2002) 1339]

(Endast den tyska texten är giltig)

(Text av betydelse för EES)

(2003/162/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättande av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 88.2 första stycket i detta,

med beaktande av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, särskilt artikel 62.1 a i detta,

efter att i enlighet med nämnda artiklar ha gett berörda parter tillfälle att yttra sig ⁽¹⁾, och

av följande skäl:

1. FÖRFARANDE

- (1) Genom skrivelser av den 23 april 1997 och 6 oktober 1997 underrättades kommissionen av tredje part om att Landesentwicklungsgesellschaft mbH Thüringen (LEG Thüringen) har haft en verksamhet som eventuellt är oförenlig med gemenskapslagstiftningen om statligt stöd. Kommissionen uppmanade därefter genom skrivelser av den 15 maj 1997 och 13 november 1997 Tyskland att lämna närmare och relevanta uppgifter i frågan. Tyskland lämnade kompletterande uppgifter till kommissionen genom skrivelser av den 1 juli 1997, 7 juli 1998, 13 juli 1998, 23 september 1998, 9 december 1998, 18 december 1998 och den 30 december 1998.
- (2) Kommissionen underrättade Tyskland genom en skrivelse av den 3 mars 1999 om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget på grund av stöd som delstaten Thüringen förmodas ha beviljat på området industrianläggningar genom LEG Thüringens försorg.

- (3) Kommissionens beslut om att inleda förfarandet har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* ⁽²⁾. Kommissionen uppmanade berörda parter att yttra sig.

- (4) Kommissionen vidarebefordrade parternas yttranden till Tyskland genom en skrivelse av den 6 januari 2000, varpå Tyskland genom en skrivelse av den 17 september 2001 meddelade sina synpunkter.

2. DETALJERAD BESKRIVNING

- (5) LEG Thüringen grundades 1992 av delstatsregeringen i Thüringen som aktiebolag (Gesellschaft mit beschränkter Haftung). LEG Thüringens ägare är delstaten Thüringen (97,6 %), Landeswohnungs- und Städtebaugesellschaft Bayern GmbH, Nürnberg (1,2 %) och Wohnstatt Stadtentwicklungs- und Wohnungsbaugesellschaft Hessen mbH, Kassel (1,2 %).
- (6) LEG Thüringen har av Thüringens delstatsregering fått verksamhetsuppdrag på flera områden ⁽³⁾. Kommissionen begränsade det formella granskningsförfarandet till verksamheter på området industrianläggningar. Enligt bolagsordningen skall LEG Thüringen på detta område medverka i varje form av uppgifter och åtgärder som ligger i delstaten Thüringens intresse och som gäller den strukturella, särskilt byggtekniska, infrastrukturella och ekonomiska utvecklingen.

⁽²⁾ Se fotnot 1.

⁽³⁾ För mer information, se kommissionens beslut om inledande av det formella granskningsförfarandet, särskilt punkterna 2.2–3.1 (fotnot 1).

⁽¹⁾ EGT C 280, 2.10.1999, s. 8.

- (7) LEG Thüringens centrala uppgift är att i delstatens intresse verka för infrastrukturens utveckling. I sektorn industri och hantverk försöker LEG Thüringen sålunda återge gamla industrianläggningar, som efter 40 års socialistisk planekonomi hotar att förfalla till miljöhotande industriruiner, en framtidsinriktad ekonomisk användning. I detta syfte monterar man ned omodern utrustning, river byggnader utan bevarandevärde respektive sanerar anläggningar som är återanvändbara och värda att bevara, söker, granskar och åtgärdar miljöriskområden, planlägger och exploaterar marken i fråga och exploaterar de nybildade fastigheterna genom att sälja, hyra ut eller arrendera bort dem.
- (8) LEG Thüringen sysslar alltså konkret med förvärv, förvaltning, finansiering, förmedling, försäljning och sanering av fastigheter samt exploatering, omplanering och byggförberedning av tomter. Dessutom kan företaget köpa och sälja byggnadslov samt, i eget eller annans namn, för egen eller annans räkning, förvärva, uppföra, driva, förvalta, förmedla och avyttra alla slags byggnader och anläggningar. Företaget är skyldigt att vårda, sköta och modernisera det aktuella fastighetsinnehavet.
- (9) För denna verksamhet erhöll LEG Thüringen från 1994 till mitten av 2000 ekonomiska medel ur delstaten Thüringens budget på sammanlagt 257 841 077 euro (504 293 314,57 tyska mark). För detta finns en egen budgetpost. Det förekom inga ytterligare utbetalningar.
- (10) Tyskland har inte antagit någon lagstiftning för LEG Thüringens verksamhet i fråga om industriområden som formellt kopplar verksamheten till statligt stöd. Det finns inget stödprogram. På grund av föremålet för förfarandet har Tyskland därför upprättat en förteckning över företag som måste granskas med hänsyn till förekomsten av statligt stöd.
- (11) Kommissionen inledde ett formellt granskningsförfarande i fråga om LEG Thüringens ovannämnda verksamhet, eftersom det var oklart huruvida man vid utbudandet av objekten på marknaden alltid hade uppfyllt kriterierna i kommissionens meddelande om inslag av stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader ⁽⁴⁾.
- (12) Dessutom kunde kommissionen vid den dåvarande tidpunkten inte avgöra i vilken omfattning man för verksamheten på området industrianläggningar betalat ut engångsbidrag eller tagit medel från en särskild post i delstaten Thüringens budget till förmån för alla projekt eller delar av dem.
- (13) Kommissionen kunde inte heller utesluta att LEG Thüringens verksamhet hjälpt företag i svårigheter. I sex fall beviljades hyrestagare betalningsuppskov och lån av LEG Thüringen.
- (14) LEG Thüringen har som enda företag yttrat sig inom ramen för det formella granskningsförfarandet. LEG Thüringen hävdade att det i egenskap av privaträttslig juridisk person inte är delaktigt i utövandet av de maktbefogenheter som tilldelats Förbundsrepubliken Tysklands statliga förvaltning eller delar därav. Dessutom skulle de fastigheter som LEG Thüringen exploaterat ha sålts på marknadsvillkor. LEG Thüringen pekade också på en rad sakfel i kommissionens beslut om inledande av det formella granskningsförfarandet. LEG Thüringen hävdade dessutom att beslutet om inledande av förfarandet inte tillät något överklagande. Detta skulle enligt LEG Thüringen bryta mot rätten till opartisk och rättvis domstolsprövning. I sin skrivelse av den 17 september 2001 ställer sig den tyska regeringen helt bakom innehållet i LEG Thüringens ställningstagande.

4. SYNPKTER FRÅN BERÖRDA PARTER

5. BEDÖMNING

5.1 Statligt organ och statliga medel

- (15) LEG Thüringen måste betraktas som statligt organ, eftersom det till 97,6 % ägs av delstaten Thüringen, som dessutom enligt bolagsordningen kan påverka affärsverksamheten. Vidare erhåller LEG Thüringen medel ur delstaten Thüringens budget. LEG Thüringens privaträttsliga bolagsform som aktiebolag (Gesellschaft mit beschränkter Haftung) saknar därför betydelse för bedömningen av frågan huruvida LEG Thüringen betalat statligt stöd till företag. Vid bedömningen av huruvida ett stöd är ett statligt stöd saknas nämligen anledning att göra åtskillnad mellan å ena sidan sådana fall där stödet ges direkt av medlemsstaten eller av en lokal eller regional myndighet, och å andra sidan fall då stödet ges av ett offentligt eller privat organ som staten eller de lokala eller regionala myndigheterna har inrättat eller utsett för att administrera stödet ⁽⁵⁾.
- (16) De medel som ställs till LEG Thüringens förfogande i fråga om industrianläggningar beviljas uteslutande på grundval av en särskild post i delstatens budget. LEG Thüringen får inga ytterligare medel för denna verksamhetsområde.

⁽⁴⁾ EGT C 209, 10.7.1997, s. 3.

⁽⁵⁾ Mål T-37/97, dom av den 25 mars 1999, Forges de Clabecq SA mot kommissionen, REG 1999, s. II-0859, punkt 3.

5.2 Granskning av de enskilda fallen

- (17) LEG Thüringens åtgärder måste granskas från fall till fall, eftersom det för LEG Thüringens verksamhet på området industrianläggningar inte finns något stödprogram, och det formella granskningsförfarandet inte gav vid handen att LEG Thüringen på området industrianläggningar vidtagit sektorsövergripande åtgärder av likartad karaktär för alla berörda företag. Tyskland har för detta ändamål lagt fram en förteckning.
- (18) Det kan inte sägas att den förteckning över företag som Tyskland lagt fram för granskning systematiskt tillhör en särskild kategori av mottagare. I fråga kommer därför potentiellt företag i alla storlekar, i alla branscher och oberoende av ekonomisk ställning.

5.3 Handelshinder

- (19) När det gäller de sex lån som påtalas i kommissionens beslut om inledande av granskningsförfarandet (se skäl 13) kunde Tyskland visa att det rörde sig om belopp av mindre betydelse⁽⁶⁾. Sålunda föreligger inte heller något stöd enligt artikel 87 i EG-fördraget.

5.4 Företag som fått ekonomiska fördelar

- (20) Företagen på den förteckning som Tyskland har lagt fram har av LEG Thüringen köpt eller hyrt tomter och/eller fastigheter som dessförinnan sanerats med statliga medel. Det är tänkbart att staten vid försäljningen respektive uthyrningen avstod från inkomst, vilket skulle vara liktydigt med en överföring av statliga medel till företagen i fråga. Kommissionen granskar därför nedan om de enskilda transaktionerna gett de berörda företagen någon ekonomisk fördel.

a. Investerare i en marknadsekonomi

- (21) Tyskland hävdar bland annat att LEG Thüringen på området industrianläggningar handlat som en privat investerare⁽⁷⁾. LEG Thüringens investeringar i gamla industrianläggningar jämförs alltså med beteendet hos en privat investerare. Enligt teorin om en privat investerare i en marknadsekonomi, eller principen om den privata investeraren, skulle LEG Thüringens verksamhet på området industrianläggningar i så fall inte kunna betraktas som statligt stöd enligt artikel 87.1 i EG-fördraget.
- (22) Tyskland framhåller härvidlag att man i samband med teorin om en privat investerare i en marknadsekonomi även måste ta hänsyn till ovanliga ekonomiska förutsättningar, som inte kan förstås enbart med hjälp av marknadens klassiska lagar. Närmare bestämt räcker det enligt

Tyskland inte att utgå från normala marknadsekonomiska förhållanden, utan man måste också beakta de särskilda konkurrensvillkoren på delstaten Thüringens fastighetsmarknad. Tyskland ger följande beskrivning av dessa särskilda villkor: "Utbudet överstiger vida efterfrågan." "Utnyttjandet av gamla industrianläggningar (...) lider av bristande potentiell efterfrågan." "Vid en undersökning 1995 (...) uppvisade utbudet av industrifastigheter (...) i de nya delstaterna ett stort överskott, som sedan dess ökat ytterligare." "1995 var utbudet av byggförberedd mark i de nya delstaterna 6,7 gånger så stort som efterfrågan." "Tillväxtföretag som kommer in på marknaden efterfrågar främst (...) nyexploaterade industrifastigheter." "Industritomter i gamla industriområden blev tillgängliga först när markbehovet till stor del redan hade täckts av nyexploaterade fastigheter, då utbudet av godkända industrifastigheter redan vida översteg efterfrågan." "Försäljningen av industritomter nådde (...) redan 1992 (...) sin kulmen." "Att förbereda de gamla industriområdena var en lång och svår process." "De flesta av dem kom därför inte ut på marknaden förrän i mitten av 90-talet, och bara det var redan en stor nackdel ur försäljningssynpunkt." "Prisutvecklingen för industrifastigheter pekar nedåt."

- (23) Tysklands påstående styrks av ett utlåtande från fastighetsföretaget Aengevelts avdelning för marknadsundersökningar, som togs fram åt LEG Thüringen och överlämnades till kommissionen inom ramen för det formella granskningsförfarandet.
- (24) Kommissionen håller av följande skäl inte med om att LEG Thüringen skulle ha handlat som en investerare i en marknadsekonomi: LEG Thüringen agerar som ett dominerande företag med en allomfattande förvaltning av återanvändbar industrimark. LEG Thüringen betar sig härvidlag som en markexploator som står för hela avvecklingen från inköp till återförande till marknaden. Man måste därför undersöka om en privat marknadsaktör av samma storlek som LEG Thüringen under likvärdiga omständigheter hade fattat samma mikroekonomiska beslut för industrimarkens förvaltning.
- (25) LEG Thüringen utför den för granskningsförfarandet relevanta verksamheten på en marknad som kännetecknas av ett stort överskott av exploaterad industrimark. LEG Thüringen går därför medvetet in i en mättad marknad⁽⁸⁾ och sanerar industrimark, trots att det redan från början står klart att efterfrågan är liten eller till och med mycket liten. Om man på en redan mättad marknad inleder just den slags verksamhet som redan finns i överflöd, hamnar marknadspriserna ofrånkomligen

⁽⁶⁾ Tysklands skrivelse av den 9 april 1999.

⁽⁷⁾ Tysklands skrivelse av den 28 juli 1999.

⁽⁸⁾ LEG Thüringen grundades 1992, dvs. vid en tidpunkt "då försäljningen enligt Tysklands (...) framställning (...) redan hade nått sin kulmen" (se skäl 22).

under tillverknings- och moderniseringskostnaderna. Under givna omständigheter kan man inte ens på lång sikt räkna med en rimlig avkastning på investerat kapital. En privat marknadsaktör, som strävar efter största möjlig vinst, skulle aldrig tillämpa en sådan marknadsstrategi.

- (26) Det må vara sant att LEG Thüringen lyckades ta ut ett marknadspris för sina industriobjekt — om man med marknadspris förstår det pris som intresserade kunder är beredda att betala för ett visst objekt vid en viss tidpunkt. Att ett sådant pris uppnåtts räcker dock inte som bevis för att företaget handlat som en privat investerare i en marknadsekonomi. Vid så stora och sammanfattade projekt styrs en privat marknadsaktör nämligen inte uteslutande av det pris som man kan få ut för ett visst objekt på en viss dag.
- (27) Delstaten Thüringen har en rad sociala och regionalpolitiska mål. Man vill t.ex. skapa respektive säkra arbetstillfällen, öka Thüringens generella attraktivitet för näringslivet och utjämna de nackdelar som gör att gamla industriområden är mindre intressanta än nyexploaterad industrimark⁽⁹⁾. Vid tillämpningen av principen om en investerare i en marknadsekonomi får man dock inte ta hänsyn till sådana överväganden⁽¹⁰⁾.
- (28) En slutledning är därför att principen om en investerare i en marknadsekonomi inte undantar LEG Thüringens verksamhet på området industrianläggningar från tillämpningsområdet av artikel 87 i EG-fördraget.

b. Meddelandet om inslag av stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader

- (29) Nedan följer en genomgång av kommissionens meddelande om inslag av stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader. Om kriterierna i det meddelandet är uppfyllda, föreligger nämligen inget statligt stöd. Meddelandet offentliggjordes 1997 och motsvarar i stort sett kommissionens beslutspraxis på området⁽¹¹⁾. Det tjänar därför som granskningsunderlag även i föreliggande fall, som gäller verksamhet sedan 1992.

- (30) Meddelandet gäller uttryckligen bara försäljning. I fråga om förhyrning och utarrendering tillämpar kommissionen principerna i meddelandet på motsvarande sätt⁽¹²⁾.

- (31) I meddelandet utgår kommissionen från att det resulterande priset återspeglar den naturliga jämvikten på marknaden, om det föreligger ett vederbörligen offentliggjort, öppet och villkorslöst anbudsförfarande, där det bästa eller det enda anbudet antas. På så sätt får inget företag någon fördel, och statligt stöd är därför uteslutet.

- (32) LEG Thüringen har vid flera försäljnings- och förhyrningstillfällen⁽¹³⁾ förfarit på det sättet⁽¹⁴⁾. Vid alla dessa tillfällen satte man under minst två månader upp en skylt, tryckte upp broschyrer, använde Internet- eller tidningsannonser och presenterade objektet ibland också på regionala eller regionsövergripande mässor. Det innebär att projekten blev vederbörligen offentliggjorda och att alla potentiella köpare kunde få kännedom om försäljningen. Man begränsade sig inte till en viss slutanvändare, och försäljningen var därför villkorslös. I de flesta fall fanns bara en intresserad köpare. I annat fall såldes till högstbudande.

- (33) Enligt meddelandet är en oberoende expertvärdering ett möjligt alternativ till anbudsförfarandet. I tre fall tog LEG Thüringen en oberoende expertvärdering till hjälp för att fastställa marknadsvärdet i enlighet med punkt II.2 i meddelandet om statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader. Inom ramen för granskningsförfarandet lade Tyskland i två fall fram en expertvärdering med uppgifter om de ifrågavarande objekternas särdrag. Det marknadsvärde som beräknades av den oberoende experten låg under det av LEG Thüringen realiserade försäljningspriset.

- (34) Det innebär att LEG Thüringens verksamhet med avseende på de företag som nämns i skälen 32 och 33 följer kommissionens meddelande om inslag av stöd vid statliga myndigheters försäljning av mark och byggnader. Det föreligger alltså inget statligt stöd.

⁽⁹⁾ Se fotnot 8: Högre utvecklings- och saneringskostnader för gamla industriområden, fler miljöriskområden, negativ image, oklara egenomsförhållanden, kulturminnesmärkning av byggnader och mark, fördröjningar vid byggförberedelsen, otillräcklig infrastruktur, begränsningar vid markuppdeleningen, nackdelar i fråga om läge och kommunikationer.

⁽¹⁰⁾ Mål 40/85, Belgien mot kommissionen, domstolens dom av den 10 juli 1986, Rec. 1986, s. 2321, punkt 13.

⁽¹¹⁾ Se kommissionens beslut i fallet Fresenius (EGT C 21, 25.1.1994, s. 4) och beslut 98/384/EG (EGT L 171, 17.6.1998, s. 36).

⁽¹²⁾ Se kommissionens beslut 2000/389/EG ("English Partnerships") (EGT L 145, 20.6.2000, s. 27) och kommissionens beslut av den 12 januari 2001 om "Business Infrastructure Development", stöd nr N 657/1999, som återfinns på Europeiska kommissionens generalsekretariats webbplats http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/droit_com/index_en.htm#aides

⁽¹³⁾ Fall där årshyran överstiger 15 338,78 euro.

⁽¹⁴⁾ Kommissionen förfogar över en förteckning över alla företag, se skäl 10.

c. Jämförelse mellan faktiskt försäljningspris och opåverkat marknadspris

- (35) Vid fyra transaktioner uppfylldes inte meddelandets kriterier. En möjlighet att avgöra om de fyra berörda företagen fått någon ekonomisk fördel är att beräkna marknadsvärdet i efterhand med hjälp av en marknadsanalys och att jämföra det med det faktiska försäljningspriset. I de här fallen är dock en i efterhand konstruerad ögonblicksbild av marknadspriserna inget talande bevis, eftersom kommissionen misstänker att LEG Thüringen påverkat marknadspriset för obebyggd industrimark genom sitt specifika sätt att agera på marknaden.
- (36) Enligt en expertvärdering från företaget Aengevelt sjönk priset för fastighetskategorin i fråga från 46 euro/m² (90 tyska mark) till 13 euro/m² (25,5 tyska mark) inom loppet av fem år (från mitten av 1993 till mitten av 1998). Det finns säkert flera orsaker till den stora prisnedgången, exempelvis sjunkande investeringar i östra Tyskland och konjunkturpåverkan. Det är dock uppenbart att LEG Thüringens genomgripande verksamhet i detta marknadssegment har bidragit till prisnedgången. Enligt vedertagna ekonomiska teorier har ett ökat utbud på en redan övermättad marknad en sådan effekt.
- (37) Kommissionen anser därför att man för transaktionerna i fråga – konkret gäller det åren 1995, 1997 och 1998 – inte kan ta de fastställda priserna som utgångspunkt, eftersom de är ett resultat av LEG Thüringens agerande på marknaden.
- (38) Eftersom LEG Thüringen inte började köpa och sälja industrifastigheter i någon större skala förrän i mitten av 1994 och framåt⁽¹⁵⁾, har kommissionen också valt denna tidpunkt som referens. Enligt företaget Aengevelts expertvärdering låg tomtpriset för obebyggd industrimark då på cirka 24,5 euro/m² (48 tyska mark).
- (39) Eftersom i samtliga fyra fall transaktionspriserna för obebyggd industrimark låg över 24,5 euro/m², kommer kommissionen fram till att företagen i fråga inte fått någon ekonomisk fördel och att artikel 87 i EG-fördraget inte är tillämplig.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De åtgärder som granskas i detta beslut och som Tyskland vidtagit med avseende på de försäljningar och förhyrningar som Landesentwicklungsgesellschaft mbH Thüringen genomfört på området industrianläggningar innehåller inga inslag av stöd och utgör inget stöd i den mening som avses i artikel 87.1 i EG-fördraget.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till Förbundsrepubliken Tyskland.

Utfärdat i Bryssel den 9 april 2002.

På kommissionens vägnar

Mario MONTI

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁵⁾ Tysklands skrivelse av den 6 juli 2000.

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 7 mars 2003

om ändring av kommissionens beslut 1999/283/EG och 2000/585/EG beträffande Botswana

[delgivet med nr K(2003) 713]

(Text av betydelse för EES)

(2003/163/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 72/462/EEG av den 12 december 1972 om hälsoproblem och problem som rör veterinärbesiktning vid import från tredje land av nötkreatur, svin och färskt kött⁽¹⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1452/2001⁽²⁾, särskilt artikel 14.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/45/EEG av den 16 juni 1992 om frågor om människors och djurs hälsa i samband med nedläggning av vilt och utsläppandet på marknaden av viltkött⁽³⁾, senast ändrat genom direktiv 97/79/EG⁽⁴⁾, särskilt artikel 16.3 i detta,

med beaktande av rådets direktiv 92/118/EEG av den 17 december 1992 om djurhälso- och hygienkrav för handel inom gemenskapen med produkter, som inte omfattas av sådana krav i de särskilda gemenskapsbestämmelser som avses i bilaga A.1 till direktiv 89/662/EEG och, i fråga om patogener, i direktiv 90/425/EEG⁽⁵⁾, senast ändrat genom kommissionens beslut 2003/42/EG⁽⁶⁾, särskilt artikel 10 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I kommissionens beslut 1999/283/EG⁽⁷⁾, senast ändrat genom beslut 2003/74/EG⁽⁸⁾, fastställs djurhälsovillkor och bestämmelser för veterinärintyg för import av färskt kött från vissa afrikanska länder.
- (2) I kommissionens beslut 2000/585/EG⁽⁹⁾, senast ändrat genom beslut 2003/74/EG, fastställs djur- och folkhälsovillkor och bestämmelser för utfärdande av veterinärintyg för import av kött av vilt, hägnat vilt och kanin från tredje länder.

- (3) Den 7 januari 2003 bekräftades ett utbrott av mul- och klövsjuka i det av gemenskapen godkända området nr 6 i Botswana, medan den första smittan på anläggningen tros ha uppstått den 23 december 2002. Kommissionens beslut 2003/74/EG antogs för att tills vidare stoppa export från hela landet till gemenskapen av urbanat färskt kött från nötkreatur, får och getter, samt hägnade och vildlevande hov- och klövdjur som producerats efter det förmodade datumet för den första smittan och i avvaktan på de ytterligare uppgifter som krävs för en regionalisering.
- (4) Myndigheterna i Botswana genomförde nödvaccinering i området runt utbrottet och ytterligare undersökningar för att bedöma läget i landet. Samtliga djur på de smittade företagen destrueras.
- (5) Resultatet av undersökningarna visar att det smittade området ligger i de veterinära kontrollområdena 6 och 7 inom ett område av en storlek på ungefär 30 gånger 40 kilometer. Dessutom inbegreps fyra företag i utkanten av området på grund av möjligheten att det förekommit kontakt med djur på de smittade företagen.
- (6) Inga ytterligare fall av mul- och klövsjuka har upptäckts i någon del av landet.
- (7) Myndigheterna i Botswana har informerat gemenskapen om att områdena 6 och 7 är smittade områden, att de omgivande områdena 5, 8 och 9 skall vara buffertzoner, medan områdena 10, 11, 12, 13 och 14 bör betraktas som fria. Dessa fyra områden är fysiskt avskilda från resten av territoriet genom stängsel.
- (8) I det här läget bör import till gemenskapen av urbanat och färskt kött, utom slaktavfall av nötkreatur, får och getter samt hägnade och vildlevande hov- och klövdjur, tillåtas från områdena 10, 11, 12, 13 och 14, oavsett slaktdatum.
- (9) De åtgärder som föreskrivs i det här beslutet bör ses över inom tre månader, särskilt mot bakgrund av sjukdomens utveckling och ytterligare information från myndigheterna i Botswana.
- (10) Beslut 1999/283/EG och 2000/585/EG bör därför ändras i enlighet med detta.
- (11) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

⁽¹⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽²⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

⁽³⁾ EGT L 268, 14.9.1992, s. 35.

⁽⁴⁾ EGT L 24, 30.1.1998, s. 31.

⁽⁵⁾ EGT L 62, 15.3.1993, s. 19.

⁽⁶⁾ EGT L 13, 18.1.2003, s. 24.

⁽⁷⁾ EGT L 110, 28.4.1999, s. 16.

⁽⁸⁾ EUT L 28, 4.2.2003, s. 45.

⁽⁹⁾ EGT L 251, 6.10.2000, s. 1.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till beslut 1999/283/EG skall ersättas med bilaga I till det här beslutet.

Artikel 2

Bilaga II till beslut 1999/283/EG skall ersättas med bilaga II till det här beslutet.

Artikel 3

Bilaga I till beslut 2000/585/EG skall ersättas med bilaga III till det här beslutet.

Artikel 4

Bilaga II till beslut 2000/585/EG skall ersättas med bilaga IV till det här beslutet.

Artikel 5

De åtgärder som föreskrivs i det här beslutet skall inom tre månader ses över mot bakgrund av hur mul- och klövsjukan utvecklas i Botswana.

Artikel 6

Detta beslut skall tillämpas från och med den 14 mars 2003.

Artikel 7

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 7 mars 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

BILAGA I

"BILAGA I

BESKRIVNING AV DE OMRÅDEN I VISSA AFRIKANSKA LÄNDER SOM INRÄTTATS FÖR UTFÄRDANDE AV DJURHÄLSOINTYG

LAND	OMRÅDETS BETECKNING	VERSION	BESKRIVNING AV OMRÅDET
BOTSWANA	BW	01/99	Hela landet
	BW-01	01/03	Veterinära områden för sjukdomsbekämpning 5, 6, 7, 8, 9 och 18
	BW-02	01/03	Veterinära områden för sjukdomsbekämpning 10, 11, 12, 13, 14 och 18
MAROCKO	MA	01/99	Hela landet
MADAGASKAR	MG	01/99	Hela landet
NAMIBIA	NA	01/99	Hela landet
	NA-01	01/00	Söder om de avspärningar som sträcker sig från Palgrave Point i väster till Gam i öster
SWAZILAND	SZ	01/99	Hela landet
	SZ-01	01/01	Området väster om avspärningarna längs 'röda linjen', som sträcker sig norrut från floden Usutu till gränsen mot Sydafrika väster om Nkalashane, och frånsett övervaknings- och vaccinationsområdena för mul- och klövsjuka enligt förordning som offentliggjorts genom rättsligt meddelande nr 51/2001
SYDAFRIKA	ZA	01/99	Hela landet
	ZA-01	03/01	Republiken Sydafrika utom följande områden: — Den del av bekämpningsområdet för mul- och klövsjuka som ligger i veterinärområdena i provinserna Mpumalanga och Northern, i distriktet Ingwavuma i veterinärområdet Natal, samt i gränsområdet mot Botswana öster om 28:e längdgraden och — distriktet Camperdown, i provinsen KwaZulu-Natal
ZIMBABWE	ZW	01/99	Hela landet
	ZW-01	01/99	Veterinärområdena i följande provinser: Mashonaland West, Mashonaland East (inbegripet distriktet Chikomba), Mashonaland Central, Manicaland (bara distriktet Makoni), Midlands (bara distrikten Gweru, Kwekwe, Shurugwi, Chirimanzu och Zvishavane), Masvingo (bara distrikten Gutu och Masvingo), Matabeleland South (bara distrikten Insiza, Bullimamangwe, Umzingwamange, Gwanda och West Nicholson) samt Matabeleland North (bara distrikten Bubi och Umgusa)"

BILAGA II

"BILAGA II

FÖRLAGOR TILL DE DJURHÄLSOINTYG SOM SKALL INKRÄVAS

LAND	KOD	FÄRSKT KÖTT AVSETT ATT ANVÄNDAS SOM LIVSMEDEL								FÄRSKT KÖTT AVSETT ATT ANVÄNDAS FÖR ANDRA ÄNDAMÅL ÄN SOM LIVSMEDEL
		NÖTKREATUR		SVIN		FÅR/GETTER		KÖTT AV HOVDJUR		
		IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	TG ⁽²⁾	
BOTSWANA	BW	-		-		-		D		-
	BW-01	A ⁽³⁾	a	-		C ⁽³⁾	a	D		-
	BW-02	A ⁽⁴⁾	a	-		C ⁽⁴⁾	a	D		-
MAROCKO	MA	-		-		-		D		-
MADAGASKAR	MG	-		-		-		-		-
NAMIBIA	NA	-		-		-		D		-
	NA-01	A	a	-		C	a	D		-
SWAZILAND	SZ	-		-		-		D		-
	SZ-01	A	a	-		-		D		-
SYDAFRIKA	ZA	-		-		-		D		-
	ZA-01	A	a	-		C	a	D		-
ZIMBABWE	ZW	-		-		-		-		-
	ZW-01	-		-		-		-		-

⁽¹⁾ IF: Intygförlaga som skall fyllas i: Bokstäverna (A, B, C, D) i tabellerna avser de förlagor till djurhälsogarantier enligt bilaga III som skall tillämpas för varje produktkategori i enlighet med artikel 2 i detta beslut. Ett tankstreck "-" betyder att import ej är tillåten.

⁽²⁾ TG: Tilläggsgarantier. Bokstäverna (a, b, c, d) i tabellerna avser de tilläggsgarantier som det exporterande landet skall ge enligt bilaga IV. Dessa tilläggsgarantier skall exportlandet föra in i avdelning V i varje intygförlaga enligt bilaga III.

⁽³⁾ Endast kött från djur som slaktats efter den 7 juli 2002 och före den 23 december 2002 får importeras till gemenskapen.

⁽⁴⁾ Endast kött från djur som slaktats efter den 7 mars 2002 får importeras till gemenskapen."

BILAGA III

"BILAGA I

BESKRIVNING AV DE OMRÅDEN I VISSA TREDJELÄNDER SOM INRÄTTATS FÖR UTFÄRDANDE AV DJURHÄLSOINTYG

Land	Områdets beteckning	Version	Beskrivning av området
Bulgarien	BG-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG ⁽¹⁾ (i dess senaste lydelse)
	BG-2	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	BG-3	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
Brasilien	BR-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 94/984/EG ⁽²⁾ (i dess senaste lydelse)
Botswana	BW-01	01/03	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG ⁽³⁾ (i dess senaste lydelse)
	BW-02	01/03	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG (i dess senaste lydelse)
Republiken Tjeckien	CZ-1	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
	CZ-2	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 98/371/EG (i dess senaste lydelse)
Namibia	NA-01	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG (i dess senaste lydelse)
Ryssland	RU-1	01/99	Regionen Murmansk (Murmanskaya oblast)
Swaziland	SZ-01	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG (i dess senaste lydelse)
Sydafrika	ZA-01	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG (i dess senaste lydelse)
Zimbabwe	ZW-01	—	Enligt beskrivning i bilaga I till kommissionens beslut 1999/283/EG (i dess senaste lydelse)
Land som är upptaget i den första kolumnen i bilaga II	ISO-kod enligt den första kolumnen i bilaga II		Hela landet

⁽¹⁾ EGT L 170, 16.6.1998, s. 16.⁽²⁾ EGT L 378, 31.12.1994, s. 11.⁽³⁾ EGT L 110, 28.4.1999, s. 16."

Djurhälsogarantier som krävs för utfärdande av intyg för kött av vilt, hägnat vilt och kanin

Land		Områdets beteck- ning	Klövilt med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fägelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (kanin och hare)				Andra vilda landlevande däggdjur	
			Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn				Vildlevande		Tama kaniner			
			IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾
AR	Argentina	AR	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
AU	Australien	AU	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
BG	Bulgarien	BG	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-1	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-2	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
		BG-3	—		—		—		—		D		I		—		C		H		—	
BR	Brasilien	BR	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
		BR-1	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
BW	Botswana	BW	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-01	A ⁽³⁾	1,2	F ⁽³⁾	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
		BW-02	A ⁽³⁾	1,2	F ⁽³⁾	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
CA	Kanada	CA	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
CH	Schweiz	CH	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
CL	Chile	CL	A	9	F		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
CY	Cypern	CY	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
CZ	Tjeckien	CZ	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-1	A		F		J		G		D		I		—		C		H		—	
		CZ-2	A		F		—		G		D		I		—		C		H		—	

Land		Områdets beteck- ning	Klövvtill med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fågelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (kanin och hare)				Andra vilda landlevande dåggdjur	
			Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn				Vildlevande		Tama kaniner			
			IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)	IF (1)	SV (2)
EE	Estland	EE	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
GL	Grönland	GL	A		F		—		—		D		—		—		C		H		E	
HR	Kroatien	HR	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
HU	Ungern	HU	A		F		J	7	G		D		I		—		C		H		—	
IL	Israel	IL	—		—		—	—	—		D	8	I		—		C		H		—	
LI	Litauen	LI	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
LV	Lettland	LV	A		F		—		—		—		—		—		C		H		E	
NA	Namibia	NA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		NA-01	A	1,2	F	2,3	—		—		—		—		B		C		H		—	
NC	Nya Kaledo- nien	NC	A		F		—		—		—		—		—		C		H		—	
NZ	Nya Zeeland	NZ	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		E	
PL	Polen	PL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
RO	Rumänien	RO	A		F		—		—		D		I		—		C		H		E	
RU	Ryssland	RU	—		—	—	—		—		—		—	—	—		C		H		E	
		RU-1	—	—	F	5			—		—						C		H		E	
SL	Slovenien	SL	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
SK	Slovakien	SK	A		F		—		—		D		I		—		C		H		—	
SZ	Swaziland	SZ	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		SZ-01	A	1,2	F	2,3	—		—		—		I		B		C		H		—	

Land		Områdets beteck- ning	Klövvtild med undantag av vildsvin				Vildsvin				Fågelvilt				Vilda hovdjur		Leporidae (kanin och hare)				Andra vilda landlevande dåggdjur	
			Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn		Vildlevande		I hägn				Vildlevande		Tama kaniner			
			IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾	IF ⁽¹⁾	SV ⁽²⁾		
TH	Thailand	TH	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
TN	Tunisien	TN	—		—		—		—		D	8	I		—		C		H		—	
US	Förenta staterna	US	A	9	F		J	9	G		D	8	I		—		C		H		—	
UY	Uruguay	UY	—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	
ZA	Sydafrika	ZA	—		—		—		—		—		—		B		C		H		—	
		ZA-01	A	1,2	F	2,3	—		—						B		C		H		—	
ZW	Zimbabwe	ZW	—		—		—		—		—		—				C		H		—	
		ZW-01	—		—		—		—								C		H		—	
Tredje länder, med undantag av ovanstående, som återfinns i förteckningen i den första delen av bilagan till rådets beslut 79/542/EEG (*) i dess senaste lydelse			—		—		—		—		—		—		—		C		H		—	

(*) EGT L 146, 14.6.1979, s. 15.

⁽¹⁾ IF: Intygsläpaga som skall fyllas i. Bokstäverna (A, B, C, D) i tabellerna avser de förlagor till djurhälsorgarantier enligt bilaga III till detta beslut som skall tillämpas för varje kategori färkst kött och ursprungsland i enlighet med artikel 2 i detta beslut. Ett tankstreck '—' betyder att import ej är tillåten.

⁽²⁾ SV: särskilda villkor. Siffrorna (1, 2, 3 etc.) i tabellen avser de särskilda som det exporterande landet skall uppfylla enligt bilaga IV. Dessa tilläggsgarantier skall exportlandet föra in i avdelning V i varje intygsläpaga enligt bilaga III:

Anmärkningar:

^(*) Endast kött från djur som slaktats efter den 7 juli 2002 och före den 23 december 2002 får importeras till gemenskapen.

^(*) Endast kött från djur som skalktats efter den 7 mars 2002 får importeras till gemenskapen."

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 10 mars 2003

om ändring av beslut 1999/466/EG om fastställande av en officiellt brucellosfri status för nötkreatursbesättningarna i vissa medlemsstater eller regioner i medlemsstater*[delgivet med nr K(2003) 731]*

(Text av betydelse för EES)

(2003/164/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/432/EEG av den 26 juni 1964 om djurhälsoproblem som påverkar handeln med nötkreatur och svin inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom kommissionens förordning (EG) 1226/2002 ⁽²⁾, särskilt bilaga A.II.7 till detta, och

av följande skäl:

- (1) Italien har till kommissionen överlämnat belägg för att samtliga krav i bilaga A.II.7 till direktiv 64/432/EEG är uppfyllda, och framför allt kravet på att mer än 99,8 % av nötkreatursbesättningarna i regionen Emilia-Romagna under de fem senaste åren skall ha varit officiellt fria från brucellos på grundval av läget den 31 december varje år, samt att varje nötkreatur skall identifieras i enlighet med gemenskapens lagstiftning.
- (2) Regionen bör därför officiellt förklaras vara brucellosfri enligt direktiv 64/432/EEG.

(3) Kommissionens beslut 1999/466/EG ⁽³⁾, senast ändrat genom beslut 2002/588/EG ⁽⁴⁾, bör därför ändras.

(4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga II till beslut 1999/466/EG skall ersättas med bilagan till det här beslutet.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 10 mars 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 21, 29.7.1964, s. 1977/64.

⁽²⁾ EGT L 179, 9.7.2002, s. 13.

⁽³⁾ EGT L 181, 16.7.1999, s. 34.

⁽⁴⁾ EGT L 187, 16.7.2002, s. 52.

*BILAGA**"BILAGA II***REGIONER I MEDLEMSSTATER SOM FÖRKLARAS SOM OFFICIELLT FRIA FRÅN BRUCELLOS HOS
NÖTKREATUR**

Storbritannien (Förenade kungariket)

Provinsen Bolzano (Italien)

Regionen Emilia-Romagna (Italien)

Öarna Pico, Graciosa, Flores och Corvo (Autonoma regionen Azorerna, Portugal)."

RÄTTELSER

Rättelse till kommissionens beslut 2002/615/EG av den 22 juli 2002 om ändring av beslut 92/486/EEG om fastställande av samarbetsformer mellan Animo datacentrum och medlemsstaterna

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning L 196 av den 25 juli 2002)

På sidan 60, artikel 1, skall det

i stället för: ”7. Under perioden 1 april 2002–31 mars 2003 skall de samordningsmyndigheter som avses i artikel 1 ansvara för att kontrakten enligt samma artikel förlängs med ett år.”

Vid tillämpning av denna punkt skall följande prissättning användas:

— 386 euro per enhet (central enhet, lokal enhet, gränskontrollstation) för det sammanlagda antal Animo-enheter som följer av beslut 2002/459/EG (5).”,

vara: ”7. Under perioden 1 april 2002–31 mars 2003 skall de samordningsmyndigheter som avses i artikel 1 ansvara för att kontrakten enligt samma artikel förlängs med ett år.

Vid tillämpning av denna punkt skall följande prissättning användas:

— 386 euro per enhet (central enhet, lokal enhet, gränskontrollstation) för det sammanlagda antal Animo-enheter som följer av beslut 2002/459/EG (*).

(*) EGT L 159, 17.6.2002, s. 27.”.

Rättelse till beslut nr 1/2003 (2003/128/EG) av den 28 januari 2003 av den gemensamma kommittén, inrättad genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Schweiziska edsförbundet om ömsesidigt erkännande i samband med bedömning av överensstämmelse, om fastställande av en förteckning över organ för bedömning av överensstämmelse erkända enligt avtalet

(Europeiska unionens officiella tidning L 56 av den 1 mars 2003)

På sidan 9, i titeln på bilaga B, skall det

i stället för: "LIST OF SWISS CONFORMITY ASSESSMENT BODIES"

vara: "LIST OF EUROPEAN CONFORMITY ASSESSMENT BODIES".
